



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

Nº 664 - ANY XLII

Artà, 26 abril 2002

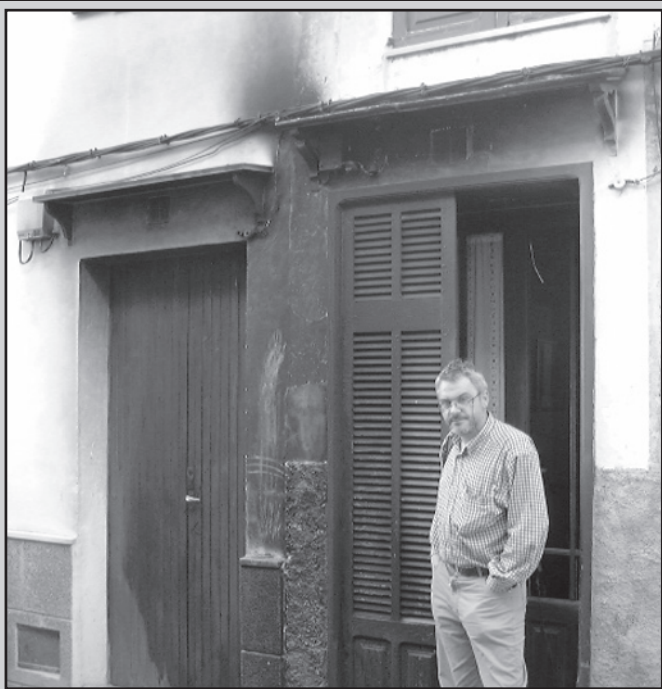
(1,80 euros)



**Miquel  
Alzamora,  
medalla d'or a la  
Copa del Món**  
(p. 38)

## **Atemptat antidemocràtic contra el regidor d'EU-Els Verds Julen Adrián**

(p. 3-8)



## **Sol i lletres en el Dia del llibre**

(p. 24-26)

- \* Es va presentar la Guia d'Artà, patrocinada pel Consell de Mallorca i el Grup Serra.
- \* Una xerrada amb el president d'Artà Solidari.
- \* Inaugurat el primer tram de la ruta senderista que enllaçarà Artà i Lluc.
- \* Homenatge a Gabriel Garau Casellas, el batle *Boira*.

*Per preservar el medi ambient usem transports públics, per tant...*




**Bellpuig**

## Revista quinzenal

Num. 664, 26 abril 2002

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: revistabellpuig@terra.es

### Dipòsit legal: PM 57-1969

**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

### Redacció:

 Guillem Bisquerra, Rafel Carrió,  
 Antoni Esteve, Lluís Gili, Pere J.  
 Llull, Climent Obrador, Paula Ginard,  
 Rafel Pérez.

### Han col·laborat en aquest número:

 Antoni Amorós, Joan Caldentey,  
 Jeroni Cantó, Colau Casellas, J. José  
 Cladera, Josep Danús, Caterina  
 Estelrich, Joan Martí, Eduardo Valen-  
 cia, Pere Vicens, Miquel Piris.

### Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel.: 971 836 549

Mòbil: 639 028 234

### Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. 971 836 288.

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

**Bellpuig** surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

## AGAFU EL TREN

### DES D'INCA o SA POBLA

**Aparcau el cotxe i fora problemes!!**  
**HORARIS**

#### INCA-PALMA

**DIES FEINERS:** 7, 8, 8'40, 9'20 10, 11, 12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20, 16, 17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22, 22'40

**DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS:** hores punta des de les 7 fins a les 22 i 22'40.

#### PALMA-INCA

**DIES FEINERS:** 6, 7, 8, 8'40, 9'20, 10, 11, 12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20, 16, 17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22.

**DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS:** hores punta des de les 6 fins a les 22.

*Des de Sa Pobla, 30' abans que els d'Inca.*

### AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

ajuntament@arta-web.com

#### Horaris:

- \* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.
- \* Batle: De dl a dv: De 11 a 13 h.
- \* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.
- \* Aparellador: Dl i dj de 9,30 a 18 h.
- \* Jutjat: Oficina: De dl. a dv. de 8 a 14 h.
- \* Judge: Dl, dc, dv de 12,30 a 13 h.

### CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

#### Horari consulta metges:

- Dr. Barceló:** Matins: Dl., dv i dj.: de 9 a 13, dv. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.
- Dr. Muntaner:** Matins: Dl., dm. i dc.: De 9 a 13, Dv. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.
- Dr. Serra:** Dl., dc. i dj. de 9 a 13. Dv.: de 10,30 a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.
- URGÈNCIES:** A qualsevol hora acudir al Centre
- URGÈNCIES VITALS** fora del Centre: 061.
- Pediatra (Dra. Olga Huguet):** De dl. adv. de 9 a 13 hores. Els dm. de 15,30 a 19 h.
- Enfermeres:** De guàrdia en cada consulta mèdica.

**AMBULÀNCIES:** Manacor: Tel. 971 554075 --  
 Cala Rajada: Tel. 971 563333.

### SERVEIS MÈDICS PRIVATS

**CLINIC ARTÀ:** Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

**Dr. E. Más:** Dl. i dj. de 17 a 20 h.

**Dr. M. Mestre:** Dc. de 18 a 20 h. Dte. de 10 a 14

**Dr. Arturo Gil (Gine.):** Dc. de 16 a 20 h.

**Gabinet psicològic:** Miquel Caldentey i A. Ribera.

**CENTRE MÈDIC:** - Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).

**Dr. Barceló:** Dl. Dm. i Dv. de 17 a 20 h.

**Dra. M<sup>a</sup> T. Esteve (oculista):** Dc. d'11 a les 16 h.

**Paula Vicens (Psic.):** D Dl i Dj. de les 15 a 20h.

**Maria Martínez (Quiromassatgista):** Dm. i dj. a

hores convengudes Tel. 670 487 232.

**Revisió carnets de conduir:** Dc. de 11 a 15

### DENTISTES:

\* **Arian ne Niesl i Antònia Puigserver**, odontòlogues. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.

\* **J. Llaneras**, metge dentista. C/ C. Despuig, 7.

\* **Guillem Roser**, metge estomatòleg, C/ Fra Juníper

Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

### SERVEIS VETERINARIS:

\* **Monserrat Blanes, 6-A.** De dl a dv. de 12 a 13 i de 18 a 20h. **Dissabtes:** De 12 a 13,30 hores. **Urgències** Tel. 836883

**SES PAÏSSES:** De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

**RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL:** Tel. 971 835125

- De dl a dv de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

**MUSEU:** De dl. a dv. de 10 a 12 h.

**NA BATLESSA (Tel. 835267)**

**Biblioteca:** de dilluns a divendres de 16-20 h.

**Oficina Inf. Juvenil:** dm. i dj. de 9 13 h.

dl, dc i dv: de 16-20 h.

**Serveis socials:** Dm dv de 9 a 13 h.

**Serveis. Educ. Mun.** Dimecres de 15 a 19 h.

**CEMENTERI:** Horari fossor: de dl a dv de 8 a 13 h.

i de 16 a 19 (estiu) I de 8 a 13 i de 15 a 17 (hivern)

### POMPES FUNEBRES:

\* **ARTANENQUES:** (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929) P. Conqueridor, 11, baixos.

### TRANS

P P  
O Ú  
R B  
T L  
I  
C

### SERVEI D'AUTOCARS

Horaris d'hivern:

<b>Artà-Palma:</b>	8,05-9,35, 14,50-17,30 -19,30	<b>Festius:</b>	8,05--17,30
<b>Palma-Artà:</b>	10,00-13,30-17,30-19,15	"	10,00-1915
<b>Artà-Manacor:</b>	8,15-9,35-14,50-7,30-19,30		8,05--17,30
<b>Manacor-Artà:</b>	11,00--14,30--18,30--20,15		11,00-20,15
<b>Artà-Cala Rajada:</b>	11,25-15,00--18,55--20,35		11,25- 20,35
<b>C.Rajada-Artà:</b>	7,45-9,15-14,30--17,10--19,15		7,45-17,10
<b>Colònia-Artà:</b>	8,15--17,00 (horari escolar)		
<b>Artà-Colònia:</b>	7,50-16,30	" "	

## agenda

**TAXIS:** P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteve: 971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524 310.

### SERVEIS RELIGIOSOS:

#### Misses:

- **Dies feiners:** Centre 20,30h. de dl a dj, els divendres a la Residència i Convent 19,30h.

- **Dissabtes:** Esglesieta 18,30 h, Convent 19,30 h. i Parròquia 20'30 h.

- **Diumenges i festius:** Convent 11 i 19,30 h, Parròquia 12 h. i 20,30 h, Sant Salvador 18 h. i Ermita 11 h.

**Funerals:** a les 20,30 h.

**Baptismes:** 18,30 a la Parròquia (4t diumenge)

**Acol·lida-Despatx parroquial: Al Centre Social:** dill. i dij. de 19,30 a 20,30 h.

### FARMÀCIES:

**Pl. Marxando, tel. 971 836524:**

**C. Despuig, tel. 971 836536:**

A partir del 2 d'abril, canvi d'horaris:

**De dilluns a divendres,** de 9 a 13,30 i de 17 a 20 h.

**Dissabtes:** de 9 a 13'30 i de 18 a les 20 h.

**Diumenges i festius:** de 11 a 13 i de 18 a 20 hores.

### TELÈFONS D'INTERÈS:

**Polícia local:** 971 835017 - mòbil: 609 863325

**G. Civil:** 971 836155- Urgències: 062.

**Servei Urgent al Ciutadà:** 112

**Bombers Manacor:** 971 55 00 80 -

**Sub Parc Artà:** 971 83 60 57.

**Sant Salvador:** 971 836136

**Parròquia:** 971 836020

**Convent:** 971 829613

**Residència:** 971 836561

**Club 3<sup>a</sup> Edat:** 971 835987

**Poliesportiu:** 971 835142

**Correus:** 971 836127

**Notaria:** 971 836196

**Ermita Betlem:** 971 589038

**Escola de Música:** 971 562008

**Cooperativa:** 971 836175

**Depuradora:** 971 835796

**Revista Bellpuig:** 971 835033

**Institut LL. Garcías i Font:** 971 836334

**Col·legi Na Caragol:** 971 835841

**Col·legi Sant Bonaventura:** 971 836986

**Col·legi Sant Salvador:** 971 836269

**GESA (Manacor): Comercial:** 971 554111,

**Distribució:** 971 553512 i Aeries: 971 843333.

### CLÍNQUES D'INTERÈS:

**Hospital de Manacor:** 971 84 70 00

**Son Dureta:** 971 175000-971 789000

**Hospital General:** 971 728484

**Hospital Joan March:** 971 613025

**Hospital Militar:** 971 726186

**Hospital Sant Joan de Déu:** 971 265854

**Hospital Psiquiàtric:** 971 761612

**Policlínica Miramar:** 971 767 000+971 767 500

**Clínica Femenia:** 971 452323

**Clínica Juaneda:** 971 731647

**Clínica Planas:** 971 220050

**Clínica Rotger:** 971 720200

**Clínica Verge de la Salut:** 971 175656

**Creu Roja:** 971 751445

**Mutua Balear:** 971 716546+971 715805

### COLÒNIA DE SANT PERE

**Dispensari:** Tel. 971 589297.

**Horari Metges:** Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteve dj. 12 a 14 h.

**Enfermera Sra. Cabrer:** dl i dv de 9,30 a 11 h.

**Oficina Municipal:** De dl a dv de 11 a 13 hores.

**Biblioteca:** De dl a dv de 17,30 a 20,00

**Horari de Misses:**

**Dissabtes:** A les 19,30 hores.

**Diumenges** a les 11 i a les 19,30 hores.

A ca ses monges: dm i dj a les 18,30 h.

## Condemna unànime

El passat dimarts dia 16 a primera hora del matí s'escampà la notícia: han fet un atemptat a can Julen, el regidor d'EU.

Passat el primer cop de sorpresa, ens hem aturat a analitzar el fet, un acte que no recordam que hagués succeït mai a cap membre del consistori artanenc almanco en tot el temps de la democràcia, ni tampoc a cap altre ciutadà del municipi. Mai per mai cap mena d'aquests actes tindrà justificació. Per molta raó que es pensin tenir els autors. Maldament la justícia moltes vegades no sia excessivament dura condemnant aquests fets, sempre han d'esser canalitzats forçosament per vies judicials. Es fa la corresponent denúncia i aquí s'acaben o s'haurien d'acabar les venjances i els pensaments de revenja. Ja s'encarregaran els jutges de fer justícia en cada un dels casos denunciats, per això estan també

els advocats, fiscals i procuradors, per presentar les oportunes al·legacions, acusacions i defenses. I si aquests no apliquen l'article que pertoca, tampoc no serà la primera vegada ni la darrera.

I maldament els autors creuen que quan fan aquests actes com el que ens ocupa tenen tota la raó del món i que, al seu enemic, hi ha suficient motiu per castigar-lo, mai ens podem prendre la justícia per les nostres mans. Pensam que l'autor o autors del criticable acte del dia 16 al regidor d'EU Julen Adrian no té cap mena de disculpa. Segurament molts potser hagin dit o almanco pensat que més se'n mereix, però això no és veritat, senyors; i sobretot no és motiu de venjança ni de tornar-li "el jornal", com vulgarment solem dir. Si tothom que té ràbia a una persona fes el que feren el dimarts dia 16 a la casa d'en

Julen, entràriem a un joc que no tendria res de democràtic. Segur que els mateixos autors d'aquest fet pensen que el terrorisme no du res de bo. Maldament la víctima sigui culpable. No volem pensar tampoc que hagi estat un atac polític, Déu ens guard de tal endemesa. Així podríem aplicar la frase castellana que diu: "Apaga i vámonos". Els nostres polítics locals, creim que tenen la suficient coherència per saber separar el que és política dels fets personals, i de fet ho han demostrat condemnant aquest acte, maldament el seu ideal estigui a anys llum.

Esperem que l'autor o autors recapacitin el que han fet i no es repeteixi altre cas com el que ha sofert un ciutadà artanenc i que a més representa un grup que, encara que petit, és una grapada de vots de ciutadans veïns del nostre poble.

*Rte. Don Paco*



### RESTAURANTE DON PACO

(Dirección Cristóbal del Mesón)

*Les invita a conocernos y degustar nuestra selecta cocina elaborada. Y exquisitos postres caseros. estamos en Canyamel c/Melesigeni s/n TEL reservas 971841201 horario de cocina de 1230h a 1530 y de 1830 2330h*



### CONSTRUCCIONES MANUEL POZO S.L.

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ  
Tels. mòviles (629) 730 387 i 730 392  
e-mail: CONSMANUELPOZO@terra.es

### Instal.lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de:** Fontaneria-calefacció, Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ Gómez Ulla, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 608-14 29 57

### EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Conxa - Artà  
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285



**P.- Quin espant, no?**

**R.-** Sí. La veritat és que jo esperava qualque atac, perquè ja feia estona que, d'alguna manera notava que s'anava preparant. Ara bé, em pensava que seria contra el meu cotxe, o la meva persona. El que no podia esperar és que l'objecte de l'atac fos el meu habitatge, el del veïnat, amb gent dedins, mentres dormíem i, per tant, no ens podíem defensar ..., això sortia dels meus comptes. Estava més o manco assumit que passaria alguna cosa, de fet ja m'havien pintat el cotxe i ja havia sofert un episodi d'amenaçes, però l'atemptat de l'altra dia ultrapassa tot quan sigui previsible. Aquest fet dóna una idea del nivell de violència i del nivell dels interessos que estan damunt la taula en qüestions d'urbanisme. El simple fet de demanar que es compleixi la normativa provoca un rebuig extrem d'aquells sectors que veuen afectats els seus interessos.

**P.- Com tu has comentat abans, primer fou la furgoneta, després arribaren les amenaces**

**personals, finalment han atemptat de forma oberta contra la teva casa i la teva família. Creus que existeix una relació entre cada un dels atemptats que has sofert? Creus que tot parteix d'un mateix sector de gent, i fins i tot d'unes mateixes persones?**

**R.-** Bé, això de les persones no ho puc dir. Jo no puc assenyalar amb el dit a ningú perquè no tenc proves. Si les tengués anirira directament al jutjat.

**P.- Tens suspites d'algú?**

**R.-** Home, si és la tercera vegada que plou ...

**P.- Les amenaces personals que hem comentat abans les feren a cara descoberta.**

**R.-** Sí. En un principi jo no tenia ni idea de qui



era que m'estava amenaçant, ni perquè. No les coneixia de res. Molt de temps després, al darrer plenari que es va celebrar a l'Ajuntament, van sortir dos familiars directes de les persones que m'havien amenaçat. Per tant, fins després d'un mes de l'agressió, jo no sabia d'on venien els tirs.

**P.- Quina seria la cronologia de l'atemptat contra ca teva i, per extensió, contra la teva família?**

**R.-** Devers les 3'25 h de la matinada la meva dona se n'adonà que hi havia més llum del que era natural. En un principi va pensar que en Pere, el fill major, s'havia aixecat i havia deixat un llum encès. Em va despertar perquè jo l'anàs a apagar, però en baixar les escales vaig veure que la claror venia de les flames. El foc havia penetrat per davall la porta i ja cremava l'estora de l'entrada, per la qual cosa hi havia molt de fum. Tot d'una vaig anar a agafar aigua per apagar el

## Boutique M.F. Chic tallas de la 40 a la 60

Carrer Juan Sebastian Elcano - local n. 7 (Darrera l'església)  
Cala Rajada - Tel. 971 818 616

## QUIROMASSATGE (María Martínez)

Us ofereix els serveis de Quiromassatge,  
Reflexiologia podal. Osteopatia. Kinesiologia. Reiki.  
Drenatge limfàtic. Massatge tradicional tailandès.  
Assessorament dietètic. Consells de salut natural, etc.

Carrer d'Es Tren, 2- Artà - Tots els dimarts, hores a convenir. Tel. 670 487 232

**TOT**  
**TAPÍS**  
fàbrica de tapissats  
Artà

C/. Ciutat, 42  
Tel./Fax: 971 83 66 90  
07570 - ARTÀ (Mallorca)



foc. Com que anava descalç vaig anar a vestir-me i a posar-me unes sabates i ràpidament obrirem les finestres de l'habitació dels nins, que ja estava plena de fum. Quan vàrem obrir la porta ja ens trobàrem els veïnats, que s'havien despertat abans, perquè el fum entrava directament de les dues portes cap a la seva finestra. Finalment a les 3 i mitja poguérem apagar totalment el foc. Després ja va arribar la Guàrdia Civil, la Policia Judicial, ... Entre una cosa i l'altra es varen fer les 6 de la matinada.

**P.- Uns minuts més, i hagués pogut ser fatal.**

**R.-** Millor no pensar-hi.



**P.- Des del primer moment nombroses autoritats i entitats us han demostrat el seu suport.**

**R.-** Sí. I no només autoritats i entitats de tot Mallorca. A partir de primera hora va començar a venir moltíssima gent per donar-mos mostres de la seva solidaritat i suport. Aquest és un fet que volem destacar. Vull agrair públicament, en el meu nom i en el nom dels veïnats, totes les mostres de suport que hem

## **Deixalles de Llevant**

C/. Figueretes, s/n.-  
Cantonada C/. Sant Salvador  
(Antiga Casa d'Exercicis)



**FUSTERIA  
SANCHO**

**MOBLES DE CUINA I BANY  
DOBLE ACRISTALAMENT  
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ  
Tel. 971 835 583

**ESTANC CAN  
CABRER**

- caça i pesca -



Pau Cabrer Mestre  
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

rebut, i que són moltíssimes.

**P.- Aquest incident farà minvar els teus esforços, o bé, reforçarà les teves ganes de continuar?**

**R.-** Ni una cosa ni l'altra. Jo faré exactament el mateix que feia abans. No es pot acceptar que una acció d'aquest tipus pugui condicionar la teva política. Seria donar massa importància a aquesta gent. Jo crec que són

una gent molt misserable que han fet una acció que no serveix absolutament per res, més que per posar-se en evidència ells mateixos. No estic disposat a donar-los el gust de que la seva acció tenguí cap repercusió en la nostra vida quotidiana.

**P.- Una mica de ressentiment sempre quedarà, o no?**

**R.-** Què vols que et digui?. Crec que aquesta gent és tan despre-

ciable que no es mereix ni això. Ni tan sols l'esforç de guardar-los alguna rancúnia. Per part meua sent el despreci i el menyspreu més absolut i més radical. Jo tenc ben clar que seguiré fent el mateix que feia abans. Potser haurem d'extremar una mica les mesures de seguretat, però no passarà d'això. En quant a l'acció política seguirem amb les mateixes línies d'actuació que fins ara hem defensat.

## COMUNICAT DE CONDEMNNA

### CONTRA ELS ACTES VANDÀLICS

**PATITS PEL REGIDOR D'ESQUERRA UNIDA-ELS VERDS,  
SR. JULEN ADRIÁN GOROSTIZA, LA NIT DEL 15 D'ABRIL**

L'Ajuntament d'Artà condemna, de manera incondicional i sense reserves, els actes de violència de què ha estat víctima el regidor d'Esquerra Unida-Els Verds Julen Adrian Gorostiza. Las pràctiques vandàliques que han protagonitzat algunes persones, emparades en la foscor de la nit, i en les quals s'han vist immersos el regidor, la seva família i els seus veïns, no tenen cap excusa en una comunitat que ha de fer del diàleg i de la comunicació les seves banderes.

Els membres de la Corporació Municipal no poden excusar aquesta manera de procedir d'uns individus que no tenen cap argument per atacar les idees del regidor d'Esquerra Unida-Els Verds i que, per això mateix, han fet ús de la violència. És per això que l'Ajuntament d'Artà té el ferm propòsit de vetllar perquè, entre els artanencs i artanenques, primi la convivència i les bones maneres evitant qualsevol clima de crispació motivat per actes tan reprobables com aquest.

No cal dir que els actes punibles que s'han succeït aquesta nit s'investigaran per part dels responsables municipals i s'emprendran les accions legals oportunes.

**L'Ajuntament d'Artà**

### EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



### Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

### PIZZERIA

*Ca'n Mateu*



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

### BAR RESTAURANT "FERRUTX"

Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - COLÒNIA DE SANT PERE

**Vos ofereix:**

Cuina mallorquina- Berenars i menús del dia

Menjars a la carta i per encàrrec.

**OBERT TOT L'ANY**

### Clàssics - Novetats - Importació TEIXITS LLEVANT

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078

(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS**

## S'ho havia cercat

Si un regidor del País Basc patís un atac terrorista i un partit polític es negàs a condemnar els fets al·legant que poden tenir motivacions no polítiques (un cunyat ofès, o una amant ultratjada, potser), l'escàndol ompliria d'indignació les tertútils radiofòniques i les columnes periodístiques durant dies. El passat dimarts vàrem aprendre que, mentre Batasuna es nega a condemnar la violència etarra invocant les seves arrels polítiques, el Partit Popular de Mallorca és capaç de rebutjar un atac a un càrrec públic invocant la possibilitat de les seves arrels apolítiques. Un argument tan curiós com inversemblant: Julen Adrián, regidor d'Esquerra Unida-Els Verds a Artà, ja havia estat objecte d'amenaçes i de pintades al seu cotxe. Amb l'incendi provocat de la matinada del dimarts, passam de la categoria de la *kale borroka* a la del terrorisme: un covard pega foc a una porta i deixa en mans de l'atzar la possibilitat que les flames passin de la porta a les cortines i les estores i que el fum ompli l'habitació on dormen dos infants. Qui no vulgui veure que estam davant d'un dels fets més greus succeïts a Mallorca en els darrers anys que s'ho faci mirar.

Si al País Basc un jutge o un guàrdia civil són objecte d'agressions, segur que trobarem qui, pronunciant o sense pronunciar el rebuig ritual de la violència, invoqui la condició d'agent colonitzador de la víctima. En el cas de Julen Adrián, han estat els seus propis companys de consistori els encarregats de recordar-nos la part de culpa que tot agredit té en un atemptat. El representant del PP, en consonància amb els seus correligionaris del Parlament, declara que deu ser "un tema més personal que polític", per acabar, en un atac de clarividència, lligant els fets a alguna denúncia del regidor. El batle (Independents d'Artà) explica que tractar les coses de manera molt directa "en un poble, on tothom es coneix" no és el més correcte. El representant del PSOE, en la mateixa línia, diu que en Julen "fa que hi hagi crispació" i "crea un clima hostil". Els dos grups polítics que conformen el govern municipal enfront del qual Julen havia exercit una tenaç tasca d'oposició aprofiten l'esdeveniment per dir-li, en llenguatge políticament correcte, que s'ho havia cercat.

Un observador ingenu dels fets podria pensar que, de l'atac del passat dimarts, se n'hauria de treure la conclusió que és imprescindible que

el manteniment de la legalitat urbanística sigui assumida com a responsabilitat institucional, a fi d'evitar que qui es pren la molèstia de denunciar infraccions sigui un guerrer solitari, diana fàcil de les ires de la Caverna. Sembla ser, desafortunadament, que se n'extreu la lliçó contrària: demanar el compliment del que diuen les normes és una irresponsabilitat pròpia d'incendiàries. Més val, per tant, seguir la tradició mallorquina del pacte social tàcit entre administradors que fan com si aplicassin normes i administrats que fan com si les complissin. Aquesta fórmula ens garantirà, pel preu d'un, dos objectius igualment cobejats per la nostra societat: la pau social i el sacrifici del territori a les múltiples variacions de l'amuntegament de totxos i de ciment.

**Miquel Àngel Llauger,**  
Conceller per EU-Els Verds

## L'assassí d'Artà

«Vuit persones mortes a Artà víctimes d'un incendi provocat contra la casa d'un regidor». No va passar. Aquest no va ser el titular. Només la sort va impedir que Julen Adrián, la seva família i els seus veïnats morissen cremats. Però això no treu que ens trobem davant d'un intent d'assassinat en tota regla. D'un atemptat terrorista calcats als d'Irlanda o el País Basc. A Artà hi viu un assassí, un terrorista. Per ventura són més. Per ventura no va ser un tot sol el covard que protegit per la nit va anar a calar foc a les portes de can Julen. Com els ho explicarà a en Pere i n'Haritz, els seus fills de vuit i dos anys, que enmig de la nit els van haver de treure corrents de la seva habitació plena de fum per salvar-los la vida. Els dirà la veritat? Que hi ha algú a qui no li importava matar-los perquè està en contra de les idees que defensa son pare a l'Ajuntament d'Artà com a únic regidor d'Esquerra Unida Els Verds? Els haurà d'explicar que a la nostra democràcia encara queden individus capaços de matar els que no acaten la legalitat i es regeixen per un ordre paral·lel. Ens podem fer una idea de l'horror que pot suposar despertar a aquesta crua realitat quan encara ets un infant. No trobar el culpable(-s) en aquest nou cas de terrorisme seria un error innacceptable: ho avalen les vuit



**MOTOS-BICICLETES**  
**COMERCIAL SANSALONI**

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ





vides que haguessin pogut finir la nit de dilluns. Però encara que només fos una, encara que només s'hagués atemptat contra la vida de Julen Adrian, seria una equivocació no veure com s'actua legalment contra el o els terroristes. Per què dic aquesta perogrullada? Perquè des de fa temps pel poble d'Artà sonava una frase que de tant repetir-la s'havia convertit en cançoneta: «Un dia li fotran una pallissa a en Julen». I de tant dir-ho a alguns se'ls havia fet normal la idea que un jorn el trobarien ple de sang amb la cara feta bocins. No ens adonam, o no ens volem adonar, però la «normalitat» d'aquesta idea no és més que l'eco d'una època passada en què matar qualcú per les seves idees formava part de la realitat quotidiana. El càstig físic per no complir amb el que és «correcte» sembla que encara sigui acceptat com irremediable quan no es juga el joc d'uns pocs. No respectar les normes d'aquest joc que res té a veure amb la legalitat sinó amb els doblers té un preu. I això ve d'enrere. Molts en tenim qualche cas a la família i el seu ressò roman entre nosaltres. Una lliçó impresa en la nostra consciència col·lectiva a través del patiment, la sang i la mort de tantes persones. Tants anys de democràcia haurien d'haver esborrat el rastre d'aquest eco llunyà. Però no és així. El retard del PP en condemnar l'atemptat n'és una mostra molt, molt perillosa. Com és possible que al País Basc diguin el que diuen i després dubtin a Mallorca a l'hora de dir no a la violència?! No entraré a valorar si un regidor d'aquest partit va brufar o no l'altercat en públic. De tota manera, si qualcú hagués brindat pel càstig infligit a en Julen (a més de la seva família i els seus veïnats, no ho oblidem), estaria a la mateixa altura moral que aquells que aquests dies han deixat anar la frase «s'ho mereixia». Tant de bo tots ells es fessin seus aquests versos de Martín Niemüller:

Primer van agafar els comunistes,  
i jo no vaig dir res perquè no era comunista.  
Després es van endur els jueus,  
i jo no vaig dir res perquè no era jueu.  
Després, van venir a buscar els obrers;  
no vaig dir res, perquè jo no era obrer ni sindicalista.  
Més tard es van ficar amb els catòlics,  
i no vaig dir res perquè jo era protestant.  
I quan, finalment, em van agafar a mi,  
ja no quedava ningú per protestar.

**Miquel Piris. Periodista.**  
mpiris@mallorcaweb.net

En relació a l'atemptat que va sofrir el regidor d'Artà per EU-Els Verds i membre d'Artà Solidari, Julen Adrian Gorostiza, la seva família i els seus veïns, **ARTÀ SOLIDARI** vol manifestar:

Que Artà Solidari és una associació que defensa els valors de la solidaritat, la tolerància i la cooperació, i no pot justificar sota cap concepte ni comprendre uns actes que, com els que es van produir a Artà, han posat en perill la vida i la integritat de persones i béns amb la intenció d'acovardar, coaccionar i, fins i tot, matar, probablement motivats per inconfessables interessos, de dubtosa moralitat i cap legalitat.

Julen Adrià és una persona amb un càrrec públic que representa un col·lectiu de ciutadans d'Artà. Per discrepar de la seva legítima opinió i activitats existeixen els canals democràtics adients. La violència com recurs polític, a més de gratuïta, és una de les manifestacions pròpies de comportaments de caràcter fascista que voldríem veure erradicats del nostre poble i del nostre país.

Per tot això, Artà Solidari, com a associació no governamental que defensa els valors democràtics i la tolerància, manifesta el seu recolzament a Julen Adrian, víctima d'una agressió que és ajena al tarannà que sempre ha demostrat el poble d'Artà.

**ARTÀ SOLIDARI**

## DE BROMES I DE VERES.

**BIGÀMIA** = **MONOGÀMIA**. Sempre una dona de més.

A la bona vida és a l'únic que aspiren les dones de mala vida.

Les dones de vida dubtosa són les que la duen menys dubtosa.

La beguda té un límit, el cul de la botella.

**CALUMNIA**: Pot ser-ho i tot parlar bé d'una persona.

**LLIT**: vehicle que es fa servir tant per entrar al món com per sortir-ne

**CARTER**: és l'únic que vol tenir la cartera buida.

**CARRO**: caixó amb rodes duit per dos animals, un que pega i s'altre que aguanta.

**DINAR**: si la sopa hagués estada tan calenta com el vi, el vi tan vell con el pollastre i el pollastre hagués tengut la pitrera de la camarera,

el dinar hauria estat excel·lent.

Comerç lucratiu seria comprar la gent pel que val i vendre-la pel que es creu valer.

Alguns són del "comercio" i altres són del "bebercio".

Els calbs amb la pinta es fan pesigolles paral·leles.

Al cel no n'hi caben més perquè hi ha els JUSTS.

El client sempre té la raó, menys al manicomi.

Calenta més una dona un abric de pells que una hora d'amor.

Els dentistes mengen amb les dents dels altres.

Per poder desvestir una dona primer li has d'haver pagat els vestits.

Era tan pobre que tan sols tenia doblers.

Hi ha coses més importants que els diners però de vegades fan falta diners per poder comprar-les.

**DISCURS**: Un bon principi i un bon final fan un discurs bo, sempre que no estiguin molt separats.

### Construccions i Estructures

#### NOVA 3000 S.R.L.



**Treballs realitzats per  
picapedreria.  
Demanin pressupost sense  
compromís i els atendrem de  
seguida**

**Informació: Rafel Corraliza García**

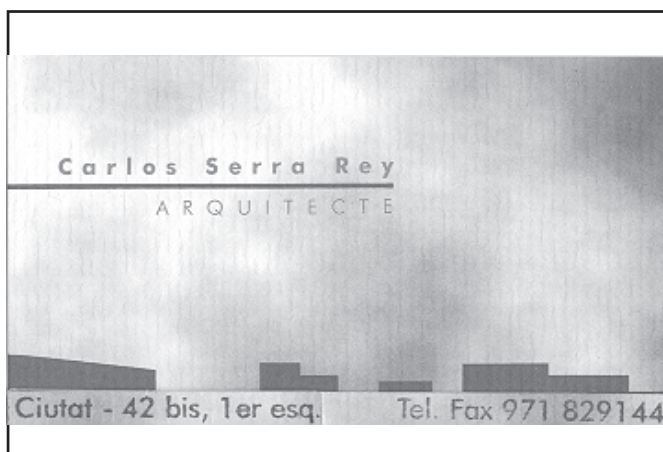


Costa i Llobera, 5-B -Tel/fax 971-829186 07570 Artà - E-mail: nova3000@teleline.es



**Cada dia,  
bon pa**

**Despatx central:  
Rafel Blanes, 51 - Artà  
Tel. 971 836 172**



**Carlos Serra Rey**  
ARQUITECTE

Ciutat - 42 bis, 1er esq.

Tel. Fax 971 829144


## Homenatge a Gabriel Garau Casellas, el batle "Boira"

El passat dia 13 d'abril es va retre un petit homenatge al que fou el darrer batle republicà al nostre poble d'Artà, Gabriel Garau Casellas, molt conegut com el batle Boira.

L'acte va consistir en el destapament d'una placa al carrer de Pep Not on d'ara endavant durà el nom d'aquest personatge. El tinent de batle Josep Silva va fer un breu parlament i després ho va fer la consellera de Medi Ambient, Margalida Rosselló, els quals varen elogiar l'homenatjat. Seguidament es va fer entrega a madò "Cremada", mare d'en Jaques Tous, els quals cuidaren en Biel Boira a l'exili, d'unes fotografies d'en Boira i la seva família i amics de quan va estar exiliat a França.



**UNISEX**



*Perruqueria*

**Àngela**

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
ARTA - Telèfon 971 835777  
Es prega demanar hora



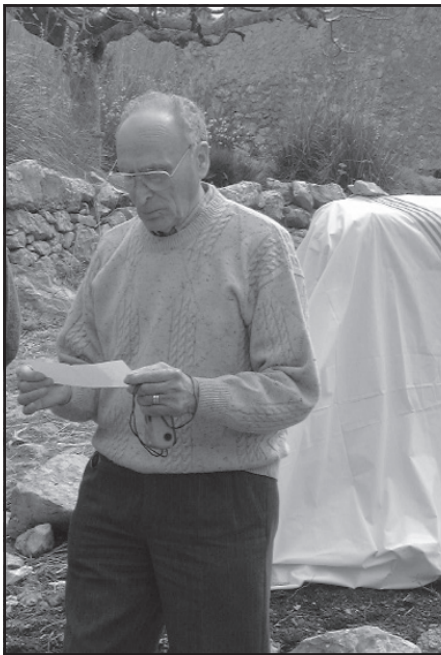
**Bar-Restaurant  
Ca'n Jaume**

Carrer Oasis, 13 - 07570 - Artà -  
Tel. 971 836 537

**Vos ofereix:**

Cuina mallorquina Berenars Variats	Menú diari Menjars Menjars per dur-se'n <b>Terrassa interior</b>
---	---





Acte seguit es van dirigir unes trenta persones al “campament” dels soldats a l’Alqueria Vella, lloc on es van acollir prop de 900 presos de la guerra civil. Allà l’historiador Arnau Company de Sant Joan, va fer un parlament anomenant dates, llocs i detalls; els presos procedents de la guerra civil hi varen passar moltes calamitats, feina i amb poc menjar. També feren breus parlaments en Josep Silva i la consellera Rosselló i acabà amb unes sentides paraules d’Aurelio Conesa, supervivent

dels presos ubicats a l’Alqueria Vella. Després es va destapar una làpida on hi ha gravades unes paraules referents als presoners. En Tomeu Torres (Cartutxo), present a l’acte i víctima dels opressors, també va dirigir unes paraules als assistents.

Acte seguit n’Aurelio va acompanyar els presents per les distintes runes d’on eren les dependències dels presoners i militars, acabant amb un suculent refrigeri per a tots els presents.

### **Nous negocis**

Recentment s’han obert al públic artanenc alguns negocis dels quals en férem oblid involuntari de dos.

Es va inaugurar el **forn-pastisseria d’en Juanjo Ginard** (Sarasate) **al carrer del Pare Cerdà 1**, el qual ha obtingut una bona acollida pel seu bon emplaçament, ja que no n’hi ha d’altre dins aquest barri. Enhorabona i a fer bona feina.

**Un altre negoci.** És tracta d’una **floristeria al carrer de Maria Ignasia Morell font dels Olors n. 3** (abans prolongació del 31 de Març), i està regentat per na Francisca Vives, Novella. També és aquest un negoci que no té competència comercial pel barri d’Es Collet. Enhorabona i sort.

**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**  
**VIALSA**

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**

## Les Comunitats Imaginàries I d'Agustí Torres, a la galeria Horrach Moyà

Després de l'exitós periple romà, el fotògraf artanenc Agustí Torres exposa a la prestigiosa galeria Horrach Moyà de Palma una sèrie de fotografies que ha reunit sota el títol *Comunitats Imaginàries I*. De dia 16 d'abril i fins el 13 de maig, l'obra d'Agustí, que ha tingut molta de repercussió en els mitjans de comunicació, es podrà visitar a aquest centre d'art del carrer de Catalunya de Palma.

Amb una càmera fotogràfica construïda per ell mateix (una caixa negra amb una petita obertura per on entra la llum i impressiona el negatiu) i la figura del toro d'Osborne, Agustí ha recorregut els carrers de Roma, París, Nova York, San Francisco i Lisboa elaborant unes composicions de gran bellesa i que donen molt que pensar pel missatge que transmeten. Enhorabona, Agustí.



## Visita al col·legi Sant Salvador

Aquesta setmana el Col·legi Sant Salvador ha rebut la visita dels alumnes i professors dels col·legis Lavalley (de Saint Lo a França), Schubart Gymnasium (d'Aalen a Alemanya) i Strömstiernaskolan (de Strömstad a Suècia) que participen en el programa Comenius amb ells. És un programa de col·laboració europea entre col·legis de diferents estats membres de la Unió que va començar ara fa tres anys i al qual s'hi adhirí el centre de Sant Salvador. En ell és important la utilització de les noves tecnologies (totes les comunicacions es realitzen a través d'internet) així com s'utilitza l'anglès com a llengua vehicular entre els alumnes i els professors. El primer any de participació en el projecte (amb una reunió a França), cada escola va realitzar la recopilació sobre la festa de nadal a cada lloc, i així es publicà una revista en què hi apareix com es celebra el nadal en els diferents països. El segon any (amb una reunió a Alemanya) es va decidir fer la revista sobre la Festa Nacional de cada país i els d'Artà treballaren sobre Sant Antoni. Aquesta feina ja ha estat presentada en format CD-rom (que serà el resultat que es presentarà a Brussel·les per justificar el finançament de la Unió Europea a aquest projecte) i també es pot consultar a la pàgina web [www.sg.aa.bw-schule.de/comenius/index.htm](http://www.sg.aa.bw-schule.de/comenius/index.htm). Ara, amb la reunió a Artà s'ha creat una revista on line (**Comenews**) on cada escola hi publica les diferents feines que va fent. Tota la feina que s'ha fet des dels diferents llocs es pot consultar a la pàgina web [www.fbf.fh-aalen.de/comenius](http://www.fbf.fh-aalen.de/comenius). Esperam que segueixin enviant amb aquest projecte i desitjam que hi hagi molta sort amb aquesta col·laboració europea.

# TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA( 2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 L.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

**TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830**

**C/. Joan Alcover, 1 - Zm 07570 Artà**



## **La depuradora d'Artà instal·la plaques fotovoltaiques** *És la primera infraestructura pública de les Illes que té aquesta energia renovable*

A la depuradora d'Artà s'ha instal·lat un conjunt de plaques fotovoltaiques consistent amb 42 plaques de silici amb una potència de 4.900 watis. Aquesta energia que genera aquest conjunt s'introdueix a la xarxa elèctrica general i produeix uns beneficis de 3.500 euros anuals. Dissabte passat la consellera de Medi Ambient, Margalida Rosselló; amb els directors generals Nicolau Barceló (Residus i Energies Renovables) i Antoni Rodríguez (Recursos Hídrics) i el batle visitaren la depuradora per comprovar el funcionament d'aquesta experiència d'energia renovable pionera a les Illes.



PER A LA PREVENCIÓ DEL CÀNCER

### **MENGEM MOLTES VERDURES I FRUITES DES DE PETITS**

## **PISCINA CLIMATITZADA**

### **HORARI BANY LLIURE**

**Dilluns i dimecres:** De 9,15 a 13 hores – De 15 a 17 i de 18 a 22 hores.

**Dimarts i dijous:** De 9,15 a 17 hores - De 20,30 a 22 hores.

**Divendres:** De 9,15 a 13 hores – De 15 a 17 hores – De 19 a 22 hores.

**Dissabtes, diumenges i festius:** De les 15 a les 21 hores.

**Preu entrada:** 3,34 euros per dia.

### **NOVETATS CURSOS 2002 !!!**

**2 Nous torns natació adults:** A les 16 i a les 18,30 hores.

**Matrícules:** (Una vegada matriculats per un curset no s'haurà de renovar la matrícula a menys que es deixi el curset com a mínim 12 mesos.

**Informació:** Tel. 971 829 132  
**VISITAU-NOS!!**



**¡¡Nedar és salut!!**





## Asfaltat dels carrers del Cós

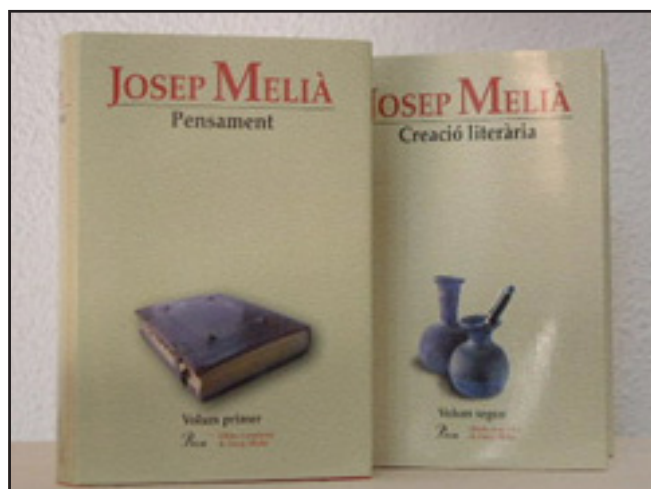
En aquests darrers dies, els darrers carrers de la barriada del Cós han estat asfaltats responant així a una ja vella reivindicació dels veïns d'aquesta barriada d'Artà. A més d'aquests carrers i aprofitant les camionades d'asfalt, també s'ha fet un repàs general a tota la vila tapant els nombrosos clots que han sortit arran de les darreres pluges. Els veïns del Cós reclamaven des de feia molta estona aquestes millores per als seus carrers, millores que l'Ajuntament no ha volgut demorar per més temps, tot i que les obres de reforma que han d'afectat tot el poble començaran per aquesta zona.



## Els dos primers volums de les obres completes de Melià ja són al carrer

L'auditori del Centre de Cultura Sa Nostra de Palma va acollir, el passat dimarts dia 16 d'abril, la presentació dels dos primers volums de les obres completes de Josep Melià. Editats per l'editorial Proa, els dos llibres recullen la creació literària i el pensament del polític, periodista i escriptor artanenc finat fa dos anys. La presentació va anar a càrrec de l'escriptor Guillem Frontera i dels historiadors Pere Rosselló i Antoni Marimon, que han prologat aquests treballs. Tots tres ressaltaren que l'artanenc va ser i serà una figura cabdal de la Mallorca de la segona meitat del segle XX i destacaren la seva contribució al reeiximent cultural i a la identitat del nostre país.

En la presentació hi foren presents, a més de la família de l'homenatjat, el president del Govern, Francesc Antich; els consellers Damià Pons i Celestí Alomar; la consellera de Cultura del CIM,



Maria Antònia Vadell, i els batles d'Artà i de Sant Llorenç, entre altres personalitats.

CONSULTORI MÈDIC

**Clínic Artà**

**MEDICINA GENERAL  
REUMATOLOGIA  
CIRURGIA  
DIETÈTICA  
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)  
GINECOLOGIA  
PEDIATRIA  
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir  
GABINET PSICOLÒGIC**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237  
07570 - Artà

## La reforma de l'Estació entra a la recta final

La passada setmana, el gerent de Serveis Ferroviaris de Mallorca, José Antonio Santos; el batle, Montserrat Santandreu, i el tinent de batle, Josep Silva, feren una visita a l'Estació de Ferrocarril per tal de comprovar l'estat de les obres que s'hi estan fent. Acompanyats dels arquitectes redactors del projecte guanyador i de representants de l'empresa adjudicatària de les obres inspeccionaren les instal·lacions que s'estan remodelant i se pogueren fer una idea d'així com quedaran els espais resultants.



Els arquitectes varen explicar que les obres estaran finalitzades a principis d'aquest estiu i que l'edifici, encara que conservarà l'estètica exterior de l'estació,

serà molt més funcional, aprofitant molta de claror natural i guanyant espais més amplis i adaptats als nous usos socials que s'hi volen ubicar. També ja s'ha començat a

treballar en el condicionament dels exteriors de l'edifici principal i en les properes setmanes Serveis Ferroviaris de Mallorca traurà a concurs públic la concessió d'ús de la planta baixa.

### Nous negocis

Recentment s'han obert al públic artanenc alguns negocis dels quals en férem oblid involuntari de dos.

Es va inaugurar el **forn-pastisseria "Sarasate" d'en Juanjo Ginard, al carrer del Pare Cerdà 1**, el qual ha obtingut una bona acollida pel seu bon emplaçament, ja que no n'hi ha d'altre dins aquest barri. Enhorabona i a fer bona feina.

**Un altre negoci.** És tracta d'una **floristeria al carrer de Maria Ignasia Morell font dels Olors n. 3 (abans prolongació del 31 de Març)**, i està regentat per na Francisca Vives, Novella. També és aquest un negoci que no té competència comercial pel barri d'Es Collet. Enhorabona i sort.

Tel. i Fax:  
971 82 90 06

**Fontaneria  
i Calefacció**

**a'n  
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

**QAI**



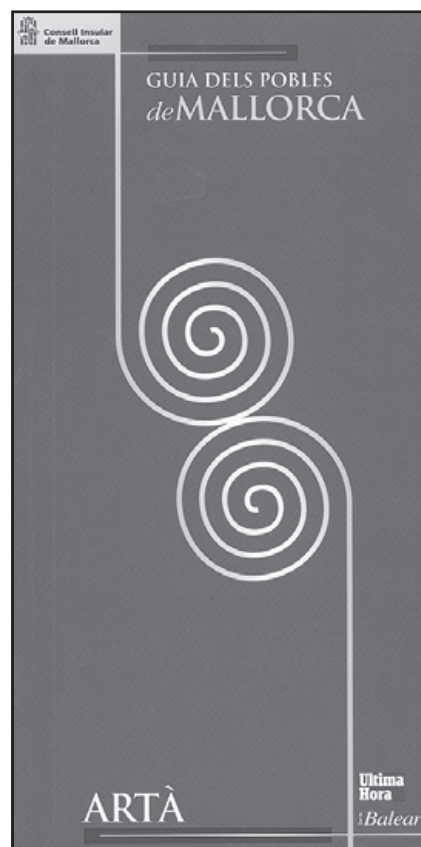
## Presentació de la Guia d'Artà al saló d'actes del Teatre.

El dissabte dia 20 d'abril va tenir lloc al saló d'actes del Teatre la presentació de la Guia d'Artà, (Guia dels Pobles de Mallorca), obra dels artanencs Maria Magdalena Esteva Lliteras, Miquel Pastor Tous i Antoni Picazo Muntaner.

Aquesta guia és patrocinada pel Consell Insular de Mallorca i el Grup Serra d'Última Hora i Diari de Balears.

La taula estava presidida per l'Honorable Presidenta del Consell Maria Antònia Munar, pel batle, Montserrat Santandreu, per una representant del Grup Serra i pels tres autors de la guia. Encetà el torn de paraules el batle presentant el motiu de l'acte i també els presents, per seguidament la representant del Grup Serra fer un exhaustiu comentari sobre la guia i Artà. Acte seguit fou la presidenta M. A. Munar la que es va desfer en elogis referents a la guia i sobretot al nostre municipi. També digué unes paraules Antoni Picazo i tancà l'acte el batle.

Es va repartir entre els nombrosos presents una guia amb caràcter gratuït i dient que durant la setmana entrant es repartiria amb els diaris del Grup Serra al preu mòdic de 3 euros.



**POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

**SERVEIS  
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 - baixos  
07570 ARTÀ

Telf. (24 hores) 971 82 92 60  
Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

### GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis  
administratius, funeraris i de  
manteniment dels cementiris d'Artà i  
la Colònia de Sant Pere.**

**Plaça Conqueridor, 11, baixos**  
**Telf. (24 hores) 971829260**  
**Mòbil 617392929**

**07570 Artà**

horari fosser:  
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**



## Inaugurat el primer tram de la ruta senderista que enllaçarà Artà i Lluc

Compta amb vuitanta quilòmetres de recorregut i travessa la meitat nord de Mallorca

Aquest dissabte passat, dia 20, l'ermita de Betlem va ser el punt de partida de la inauguració de la ruta senderista que unirà Artà i Lluc. El conseller de Turisme, Celestí Alomar; la consellera de Medi Ambient, Margalida Rosselló, el conseller de Promoció i Ocupació del Consell de Mallorca, Bernat Aguiló, i el batle d'Artà, Montserrat Santandreu, entre d'altres, convidaren els batles dels altres pobles per on transcorre aquesta ruta per inaugurar el seu tram inicial, que va de l'ermita al quarter de Betlem.

El recorregut total, d'aproximadament vuitanta quilòmetres, que es poden fer en set etapes (amb dues variants que donen connexió amb les estacions de tren) i en vint-i-una hores de marxa, transcorre pels termes municipals d'Artà, Santa Margalida, Petra, Ariany, Maria de la Salut, Muro, Llubí, Sineu, Inca, Selva i Escorca.

En les diferents etapes al llarg del recorregut s'han realitzat feines de neteja, reconstrucció de marges i recuperació de fites etnològiques per part de personal especialitzat, a fi de millorar, recuperar i consolidar aquest recorregut que, a més, ha estat degudament senyalitzat.



En aquesta ruta senderista s'han volgut incloure, per la seva importància, les finques públiques d'Aubarca, es Verger i s'Alqueria Vella. Partint de la Caseta dels Senyors de l'Arenalet des Verger, la ruta continua pel Pla de ses Bitlles, el Camí d'En Mondoï, l'Avenc des Travessets, el Camí dels Presos, sa Font Poloni, el Puig des Corb, sa Tafona de s'Alqueria Vella fins arribar a l'Ermita i, després, pel barranc,

fins al Quarter de Betlem.

Les institucions que s'han implicat en la recuperació de camins, Consell de Mallorca i Conselleria de Turisme, han invertit 144.471,84 EUR (24 milions de pessetes). A més, s'han imprès uns tríptics amb els punts d'interès que trobaran els senderistes a l'hora de triar aquests camins i paisatges.

Els afeccionats a les excursions i les llargues caminades ja tenen una eixida més per poder fer.

### S'arrenda estudi

#### Distribució:

Un dormitori  
Sala d'estar

Cuina  
Terrassa

Informes: Tel. 971 836 894



Menjar, Mescles, Complementos  
per Animals de Companyia i Terrerria.

Mateu Riera

Costa i Llobera, 34 - A Tel: 649 925 221  
07570 - ARTA - Mallorca

### LLIBRERIA BUJOSA

C/. Despuig, 3 – Artà 971.83 65 48

**Ofereix:** A més de l'habitual (premsa, llibres, material escolar, etc.),

Fotocòpies en blanc i negre i **EN COLOR.**

També tenim servei de **FAX.**

### CONSTRUCCIONS EL PERLITA

(Manuel Martos Ortiz)

els ofereix els seus serveis de guixaine escaiolista, especialista en decoració, llums indirectes, estucats, etc.

Tel. 971 82 92 31 - 626 05 23 12 - Rafel Blanes, 79, 2n dta. - Artà

## Maria Esteva, de Vicens, Poetessa, prosista i comediògrafa

El triumvirat Maria Esteva, Margalida Estelrich i Coloma Blanes conformen la mostra més representativa del món literari femení artanenc d'abans de la guerra. Un període farcit d'entrebancs per a l'estament de la dona que tenia prou dificultats l'accés als estudis superiors, encara que tímidament semblava que començaven a obrir-se les portes a l'exercici de la docència.

Maria Esteva Blanes, pel fet de pertànyer a una família acomodada, va gaudir de certes facilitats a l'hora d'ingressar al col·legi de la Puresa on començà a assaborir l'encís de la poesia. Encoratjada per la bona acollida al seu poema *El liri*, recitat en el transcurs d'una festa literària-musical, celebrada al mateix centre escolar, va prosseguir engrescada en la pràctica de la seva ja irresistible vocació.

Acabat el cicle estudiantil i amb la col·laboració del seu germà Francesc, el preuat i conegut "canonge Sopa", el qual va musicar l'obra, escriu la sarsuela en dos actes *Beatures*; després d'aquesta experiència segueix la tasca empresa escrivint *Errat de comptes*, *Cant a Mallorca*, *Qui barata es cap se grata*, *Mallorca*, *Quadret líric*, i tanca aquesta fructuosa amb una altra sarsuela: *Les dones a la moderna* a la qual també posà

música el seu germà Francesc Esteva Blanes. Cal esmentar que entre i entre, resta un altre original que roman inèdit i del qual sentim no recordar el nom. L'any 1946 i en una felicitat iniciativa del llavors batle Joan Sard Pujades, es recupera la tradició dels **arguments de Sant Antoni**, costum interromput des de 1937 per raons de sobra conegudes per tothom i en la qual requeria la col·laboració de Maria Esteva, aquesta accedeix gentilment. L'any següent, guanya el concurs d'argumentaires convocat en motiu de la diada antoniana, malgrat que hem de fer constar que, desgraciadament, la mètrica utilitzada per la poetessa-glosadora no es va ajustar a la usual i acostumada en aquest tipus de glosada.

Arribat el 1950, el diari *Baleares* anunciava un certamen poètic marí a que comptà amb nombrosa participació i amb un nivell literari de notable qualitat. Maria Esteva s'adjudicà el primer premi amb una composició titulada *A la Mare de Déu de Sant Salvador d'Artà*, i de la qual reproduïm l'estrofa final: Sou més bella que l'aua que trenca

sou més dolça que bresca de mel,  
la poncella d'abril primerenca  
garrida artanenca, poema del cel.

L'obra poètica de Maria Esteva es caracteritza per la seva sensibilitat i senzillesa, allunyada de tecnicismes i paraules recercades, escrita en llengua vernacle i en una temàtica centrada en el paisatge, la vida i els costums de la ruralia. Així, *L'Hort*, *Marina*, *La botiga* i *Un errat de comptes*, són originals prou populars i exponents de la seva producció poètica. Però Maria Esteva no sols fou una poetessa sinó que la seva obra és extensiva a la prosa, parcel·la on va desenvolupar una tasca abundosa i rellevant. Sota la signatura de Maria Esteva i posteriorment de Maria Esteva de Vicens, va publicar articles i col·laboracions arreu de la premsa d'aleshores i entre elles no en foren orfes les publicacions artanenques *Llevant* i *Bellpuig*.

Jaume Casellas Flaquer

### E-mail:

revistabellpuig@terra.es

### Pàgina web:

www.servibal.es/~bellpuig

### Contestador

971 835 033

automàtic



C/. Jacint Benavente, 4 - Artà  
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

\*Tancaments \*Doble acristalament hermètic  
\*Persianes mallorquines \*Correders \*Portes plegables  
\*Barandilles \*Retxats ballesta \*Mampares de bany  
\*Persianes Venecianes "Gradulux" \*Gran varietat de colors i imitació fusta

## MONTAJES



### Feines de:

Ingenieria

Electricitat

Fontaneria

Bombes submergibles

Recs

Antenes T.V.

Porters electrònics, Línies elèctriques

C/. Amadeo, 20 i  
Costa i Llobera, 27  
07570-Artà  
Tels. 971 835 209/ 971 835 561  
Mòbil: 608 630 791

## Els Germans Fuster «Asdoro», fundadors de Ràdio Mallorca

(Per Lau)

L'any passat i enguany s'han complit els centenaris del naixement de dues persones d'ascendència artanenca que es distingiren notablement dins el ram de les telecomunicacions. Es tracta dels germans Fuster, Don Pep i Don Onofre Francesc, parents de la família "Asdoro". El major va néixer el 1901 i va morir a Palma el 1959 el dia de Sant Gabriel, mentre sortia de l'American Bar situat al carrer d'Antoni Maura, al capdavall del Born. El va substituir al front de l'emissora D. Onofre, el petit, que havia nascut el 1902 i va morir el 1972, popularment conegut com a "tio Paco". Encara va ser a temps de presenciar les primeres proves de la televisió, fet que no li va satisfer massa. Els fills de Don Pep solien acudir amb certa freqüència a les nostres festes de més renom i posaven a can Toni de Teléfonos de davant na Batlesa, parents seus. D. Pep era un gran estudiós de la tècnica de les telecomunicacions, ell fou l'inventor del "freno Pep", un enginy aplicat a l'aparell de telegrafia Baudot, adaptat per l'Administració a nivell nacional. Els germans Fuster



fundaren l'altre temps famosa "EAJ13 Radio Mallorca" l'any 1933, la qual fins al 1950 va ser l'única emissora pública de Mallorca en funcionament. Els dos germans vivien al carrer de la Pau de Palma on els seus descendents encara hi tenen hostatge. Els dos ingressaren de ben joves al Cos Tècnic de Telègrafs i junts, entre altres llocs, estaren destinats a l'estació telegràfica de Manacor, on precisament, giraren l'oficina damunt davall i entre altres coses, desmuntaren el rellotge oficial que costà ferm de recompondre. A les acaballes dels anys 20 instal·laren a

Ciutat el primer taller de reparació d'aparells de ràdio que hi hagué a Mallorca. Com a bons conversadors i molt donats a la comunicació, que de totes maneres formava part de la seva vida, assistien regularment a la tertúlia del bar Riskal, dels jardins de la placeta de la Reina, just a la mateixa terrassa del teatre Líric i per la tarda a les del cafè Born i a la de Can Tomeu. Estiuejaven a Cala Gamba, on per cert, un dia que preniem cafè, D. Onofre -el típic 'panet' ciutadà- s'ufanava d'haver cavat el jardí ell tot solet. Però, davant el meu dubte, atès la seva edat, volum

### L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca



### RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 971 835985



i tarannà, hi va afegir: -Això sí, C... tira tira i assegut a un tabulet.

El 1924 **Radio Ibérica** comença a transmetre des de Madrid. Després EAJ1 Radio Barna, EAJ2 Radio España de Madrid, etc.

Miquel Febrer, encara al·lotell, va muntar la primera emissora clandestina, **Ràdio Fornalutx**. Anys després Febrer contava com la inspecció va anar a clausurar-li l'**Estació**, emperò el carter, mal informat, els va acompanyar a l'**Estació** però del tren de Sóller. Febrer amenitzava el funcionament amb la música d'un rellotge despertador. Després va ingressar a l'estament militar i aconseguí alta graduació. Es va jubilar de director de l'Escola de Formació Professional. Les primeres proves de recepció de la TSH (telegrafia sense fils) es duïen a terme dins el Seminari Vell on, fins fa poc temps, es conservaven encara els aïlladors de l'antena. Les màximes pretensions dels radioaficionats eren les de poder escoltar la transmissió horària de les dotze campanades que emetia la torre Eiffel de París a mitjanit. Posaven els rellotges a punt i ho participaven a la rellotgeria Alemana que presumia de



poder oferir en l'escaparata l'hora de la torre parisina.

El 1932 es va legislar la concessió de llicències i els Fuster posaren fill a l'agulla en comptes d'organitzar Radio Mallorca, amb el suport dels militars Jaume Homar i Josep Pons. La primera emissora es muntà al carrer de Sant Francesc. Eren els temps dels receptors de galena i dels voluminosos aparells de làmpares que oferien la música farcida de siulets.

El 1933 hi havia a Mallorca 1943 aparells receptors, i 368 a Maó.

Eren els gloriosos temps dels discos sol·licitats i de les primeres retransmissions

esportives de Lamberto Cortés 'Avespa' que als prop de noranta anys encara trueja.

Finalment, i referit als radioaficionats cal mencionar Joan Antich de Llucmajor, dedicat al negoci d'electrodomèstics, i Joan Català, mestre d'escola, que foren els primers que captaren les imatges acceptables de televisió a Mallorca.



## Bar Restaurant Cala Rotja

c/ Via de las Calas s/n  
Urb. Costa Canyamel  
Tel. 971 841 513

Obert cada dia a partir de les 18 hores.

Dissabtes i festius a partir de les 12 hores.

(dimarts tancat)

**Durant la setmana que ve, se celebrarà la I Setmana de Cooperació i Solidaritat a Artà. Els actes que integraran aquesta setmana de solidaritat, han estat organitzats per Artà Solidari, juntament amb l'Ajuntament d'Artà i el Fons Mallorquí de Solidaritat i Cooperació. Hem parlat amb Mateu Sanxo, que recentment ha estat nomenat president de l'ONG artanenca.**

**P.- Quin temps fa que ocupes el teu nou càrrec?**

**R.-** No t'ho sé dir amb exactitud. Fa tot just unes setmanes.

**P.- Deu ser un repte important encetar la presidència amb aquesta I Setmana de Solidaritat i Cooperació?**

**R.-** Sí, i no. La veritat és que el fet de ser president no té gaire importància. L'estructura d'Artà Solidari funciona des de fa molta estona, per tant, més que res ha estat un canvi de nom ja que la feina ja estava organitzada d'abans. Tot i que ara, per diferents circumstàncies, m'ha tocat a mi ser el president, no ençat res de nou. La festa és un repte, no només per jo, sinó per tothom. L'hem organitzada conjuntament amb l'Ajuntament. A nivell de ONG hi hem fet feina tots, per tant, la meva feina no destaca especialment.

**P.- D'on sorgeix la idea d'orga-**

**nitzar una setmana de solidaritat i cooperació?**

**R.-** La I Setmana de Solidaritat i Cooperació ve donada per una



confluència de diferents motius. Per una banda, volem mostrar al poble els diferents projectes que s'han duit a terme, de forma conjunta amb l'Ajuntament,

durant aquests anys. Un segon motiu seria que en dates recents s'han donat les circumstàncies de recuperar una vella idea d'agermanament amb un poble de Nicaragua i que s'havia ajornat per problemes polítics. Sembla que ara aquestes circumstàncies polítiques han canviat a Nicaragua i és un moment favorable per encetar i engegar d'una vegada l'agermanament. Per tot això, vàrem pensar que la millor manera de cridar l'atenció de la gent era a través d'aquesta setmana de solidaritat que començarem.

**P.- Quins actes hi ha previstos?**

**R.-** Començarem el divendres, 26 d'abril amb la presentació d'una exposició al teatre d'Artà que mostrarà els projectes que des d'Artà Solidari i des de l'Ajuntament s'han duit a terme aquests darrers anys. Per contextualitzar l'exposició farem una festa amb una mica de sopar i de música. Serà,

**ELECTRO  
HIDRAULICA, s.a.**

Passeix Ferrocarril, s/n  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n  
Tel. 971 653 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I  
RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.

## entrevista

entre cometes, l'atracció principal de la setmana, per allò de que s'ençata i s'inaugura l'exposició. El dimarts hi haurà la projecció d'una pel·lícula que es diu *Nica Libre* i, seguidament hi haurà un col·loqui obert sobre la situació del Tercer Món en general, i de Nicaragua en particular. Dijous hi ha una altre acte, que des del meu punt de vista és el més important, sobretot de cara a l'agermanament. Aquest acte consistirà en la projecció d'una sèrie de diapositives del poble amb el qual ens volem agermanar i que s'anomena Totogalpa. Durant l'acte també s'explicarà què és un agermanament i quins són els objectius en concret. També es parlarà de quina és la situació de Nicaragua com a país en general, i també es parlarà més detingudament de quina és la situació socioeconòmica de Totogalpa. A aquest acte s'hi ha convocat, a través de cartes donades personalment, els diferents presidents de totes les associacions que hi ha a Artà. Per acabar, dissabte hi haurà un

acte sobre El Progreso (Guatemala), que és un dels altres llocs on Artà Solidari hi ha fet feina. Es donarà a conèixer quina és la realitat del Progreso i quina feina s'hi ha fet. Aquest acte acabarà amb un petit pa amb oli i servirà per clausurar la I Setmana de Solidaritat i Cooperació.

**P.- Tots els actes són gratuïts?**

**R.-** Sí. Es tracta de que hi vengui la major quantitat de gent possible, per tant, aprofitam per convidar tot el poble i tota la gent de la comarca que hi vulgui venir. L'objectiu a curt plaç és que la gent que vengui se senti atreta, però l'objectiu a mig i llarg termini és que aquest interès pugui tenir continuïtat d'alguna manera.

**P.-** Si no vaig errat, una part important dels doblers que s'inverteixen en aquest tipus de projectes parteixen del 0'7 % que l'Ajuntament d'Artà cedeix. Això significa que, de forma molt directa, cada un dels habitants del poble d'Artà contribueix a tirar endavant

molts dels projectes.

**R.-** És ben cert. El fet que l'Ajuntament d'Artà, des de fa molts d'anys cedeixi un 0'7 % a cooperació internacional, fa que tot el poble en formi part d'aquest 0'7 %. La majoria dels projectes d'Artà Solidari es financien a través del Fons Mallorquí de Solidaritat i Cooperació, que és, per dir-ho d'alguna manera, la institució que recull els doblers que donen els diferents ajuntaments de Mallorca. L'altra font de finançament ens ve donada per la Direcció General de Cooperació del Govern Balear.

**P.-** Artà Solidari duu a terme una tasca ben intensa. Teniu diferents projectes en marxa, que moltes vegades no arriben al gran públic.

**R.-** Actualment duim a terme un programa, amb la col·laboració de l'Ajuntament, que va adreçat al col·lectiu dels immigrants i que consisteix en la creació d'un fons econòmic que ens serveix per finançar les famílies immigrants que han arribat al poble aquests darrers temps. A través

*Desde el 10 de noviembre abierto con nueva dirección*

*Die Neue Leitung de Fragua*

# Restaurante La Fragua

*Especialidad en comida  
regional española*

*Carnes de primera calidad  
a la brasa*

*Pescados frescos*

*Exquisita repostería casera*

*Paellas por encargo*

*Comidas de grupo y  
reuniones, concertadas*



*Ambiente acogedor*

*Información y reservas*

*Tel. 971 565 050  
y 971 564 695*

*Spanische Spezialitäten*

*Frisches Fleisch und die  
beste Qualität und,  
frischer Fisch und gutes  
Essen.*

*Paella auf Bestellung,  
Geschäftessen*

*Information und  
Tischreservierungen*

*Es Pla den Cosset, 3*

*Capdepera*

*Horario: de 12.30 a 15 h. y de 18.30 a 23.30 h.*



d'aquest fons solidari el que feim és donar un crèdit de petites quantitats de doblers, sense interès.

**P.- Per dir-ho de qualque manera, seríeu com un banc sense interessos?**

**R.-** Exacte. Aquesta podria ser una definició.

**P.- Les famílies retornen els doblers?**

**R.-** Sí. Quan la seva situació econòmica els ho permet. Aquesta ha estat una experiència que ha funcionat molt bé, i les famílies retornen pràcticament el 100 % del capital que se'ls ha deixat.

**P.- Creus que Artà és un poble**

**solidari?**

**R.-** Sincerament crec que sí. Les experiències que hi ha hagut, com per exemple la de l'huracà Mitch, sempre han donat molts bons resultats.

**P.-** Una de les crítiques o comentaris que se sol sentir quan es parla de cooperació a altres llocs sol ser: per què hem d'ajudar als països de Amèrica o Àfrica si ja tenim un bon berenar a ca nostra.

**R.-** Aquesta és una afirmació amb la qual jo no hi estic gaire d'acord. Si bé és cert que hi ha gent que està malament en el primer món, també és cert que, ni de bon tros necessiten tanta ajuda com la del tercer món. Jo pens que encara hi ha una diferència abismal entre

el que s'anomena el quart món, que seria la gent a la que ens referim, i el que s'anomena el tercer món, que fa referència als països subdesenvolupats. La gent de per aquí té cobertes les necessitats bàsiques d'alimentació, higiene o habitatge. Clar que es podrien fer molts de matisos, però pens que les condicions entre els uns i els altres no són comparables.

**P.-** Ja per acabar, aprofita per convidar a tota la gent.

**R.-** Sí, és clar que sí. Seria fantàstic que la gent demostrés la seva solidaritat acostant-se a la festa i que omplís cada un dels actes que es faran durant la setmana.

## Artà Solidari - I Setmana de Cooperació i Solidaritat a Artà Calendari d'actes:

Divendres, 26 d'abril, a les 21.30 h, festa-presentació de la 1a setmana de cooperació i solidaritat. Inauguració de l'exposició *Artà cap al sud. Espais de cooperació per al desenvolupament*, a la sala d'actes del Teatre d'Artà. Restarà oberta de dia 26 d'abril fins dia 5 de maig. Hi haurà actuacions musicals i refresc.

Dimarts, 30 d'abril a les 21 h, a la sala d'actes del Teatre d'Artà, projecció de la pel·lícula *Nica Libre*. Després es farà un coL·loqui obert.

Dijous, 2 de maig, a les 20 h, a la sala d'actes del Teatre d'Artà, projecció de diapositives sobre els projectes que es duen a terme a Nicaragua. Informació sobre l'agermanament Artà - Totogalpa.

Dissabte, 4 de maig, a les 19 h, a la sala d'actes del Teatre d'Artà, projecció del documental sobre la cooperativa agrícola "El Progreso" de Guatemala. Seguidament hi haurà una xerrada-col·loqui amb la finalitat d'establir vincles de cooperació directa. En acabar, pa amb oli per a tothom.



Grup per a la Solidaritat,  
la Cooperació i el Desenvolupament

**HOTEL  
CASAL  
D'ARTÀ**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà  
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615  
E-mail: casalaria@terra.es



**Cases de Son Sant Martí, S.L.**

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per  
celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions,  
convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones  
ajardinades. Grans aparcaments.**

## Certamen de Narració Curta

Narració guanyadora en la categoria de 10 a 12 anys

### El dimoni viatger

En Cap-roig era un dimoni dolent i espavilat. Tenia tot el que volia al seu infern: dimonis, foc i cap dimoni simpàtic. Només li faltava ser el rei. El més poderós, el que manava sobre els homes i les dones, els nins i les nines. Un matí, un d'aquests que en Cap-roig anomenava «un mal matí a l'infern», va anar a passejar al parc del Volcà i va trobar un avís del rei que posava: «Odiat poble:

Vull que sapiguen que jo, el rei d'aquest meravellós infern, estic desapareixent. I no hi ha cura, per això he de cercar qualcú que vulgui estar al meu lloc. Si voleu ser l'afortunat veniu quan pogueu al meu palau.»

Quan en Cap-roig va sentir això quasi va dir: «Per amor de Déu», però va callar i va anar al palau.

Va entrar per la porta i va veure altres deu dimonis: en Caparrut, na Malagana, en Hitler, na Malallet, en Dolorós, na Volcaina, en Rex, en Sant Infern, en Bou i na Salada.

- Hola, Cap-roig, no crec que puguis ser rei. Ets massa sant -li va dir amb mala gana en Hitler. En Cap-roig estava preparat per donar-li una bufetada, però el rei va començar a xerrar:

- Odiats dimonis, vosaltres voleu estar al meu lloc com a rei. Però haurem d'anar a cercar un tros de la roba de Déu.

Quan varen sentir això se'n varen anar dos: na Malallet i en Caparrut, dient «com han pogut fer això, com han pogut fer això». Els altres vuit se'n varen anar volant al cel i varen cercar la manera d'entrar. En Cap-roig va pensar camuflar-se i així ho va fer. Va collir un poc de



núvol i se'l va posar al cap. Després es va posar un poc de núvol com un vestit. I va anar a on era el porter de les portes de la Pau. El porter li va demanar:

- Qui sou, bon senyor de la bondat i simpàtic àngel? I què vols del nostre paradís que viu en pau i felicitat?

- I a tu què t'im...? -va voler dir en Cap-roig. Però s'ho va pensar millor i li va contestar:

- Oh! Som en... en... en Capamorós i només li vull fer una petició a Déu.

El porter el va deixar passar i un dels guàrdies el va acompanyar fins a Déu. Déu li va dir:

- Què vols, estimat àngel? Què et duu a la meva presència?

- Oh! Senyor, jo només voldria un tros de tela per al meu lloc per resar.

- Sííí! Clar que sí! Em podríes fer publicitat -va dir Déu, i li va donar un tros de tela.

En Cap-roig se'n va anar i li va mostrar el tros de tela al rei que veia com un fantasma. I el rei

# JOIERIA VIKY

## RELLOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
ARTÀ (Mallorca)

li va dir:

- Odiat, odiat, aquí tens la teva corona, els altres s'han convertit en àngels.

Per fi en Cap-roig tenia tot el que volia: dimonis, foc i ningú simpàtic i era el REI de l'Infern.

**Yuko Micus**

## Premi especial del jurat en la categoria de 10 a 12 anys.

### Animals Oblidats

Ara tenc dotze anys i ja no faig les mateixes preguntes que feia quan tenia sis o set anys. Per què tractam malament els animals?

Els meus padrins viuen al camp i allà tot és diferent. Tenen gallines, conills, porcs, coloms... Jo no entenia com podien matar uns animals. I el meu padrí em deia que era per menjar. La meua mare quan estaven a punt de sacrificar-lo em duia a un lloc on no pogués mirar-lo ni sentir-ho, ja que em feia molta pena i plorava. Encara em passa el mateix. El meu padrí em diu que alguns animals es crien només per menjar-los i altres per ajudar l'home en les seves feines, cans per guardar el ramat i la casa. Someres per transportar tot tipus d'objectes, utensilis que necessitaven els pastors en la seva transhumància. Els cavalls per viatjar, passejar o treballar en feines del camp. Moixos per controlar en lo possible els ratolins dels graners, bous per conrear la terra o estirar carros. Tot això abans que el camp canviés, amb l'arribada de les màquines, que molts dels animals feien totes aquestes feines, moltes d'elles molt dures tant per als animals com per als homes. Quan van arribar totes aquestes maquinàries, molts dels animals, no es sabia què fer amb ells.

Els bous varen anar a escorxadors, les someres i muls també... Varen ser tan oblidats. Alguns com per exemple les someres, que de no ser per algunes companyies a nivell nacional avui podrien, fins i tot, haver-se perdut algunes races. Hi havia ranxos que tenien més de dos-cents muls per a les feines de llaurada.

En un d'aquests ranxos, pot ser que, un mul, l'havien fet servir durant vint o vint-i-cinc anys només per dur la llet del ranxo fins a la central lletera a uns quinze quilòmetres, cada dia de dilluns a diumenge els set dies de la setmana, tirant d'un carro.

Quan van començar els camions a anar a cercar la llet a les vaqueries, idò aquell mul va deixar de ser útil i ja sabem el final del que serveix a les persones, simplement el sacrificuem, però aquell animal va tenir sort i el propietari va deixar el carro davall d'unes fustes i al mul cada dia li donava menjar i aigua i aquell animal cada dia es ficava dins les vares de fusta del carro i passava hores immòbil, esperant que algú li enganxés el carro, però ningú ho va fer i va morir de vell esperant un viatge més. Quina pena!

**Ana Belén Díaz**



(Tomeu i Jaume)  
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:**  
**Berenars i tapes variades**



ESTRUCTURAS  
**Pídanos presupuesto**  
**sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 846 276  
07570 - Artà



## Sol i lletres per Sant Jordi

El passat dia 23 d'abril es va celebrar la diada de Sant Jordi damunt la plaça del Conqueridor. L'acte anava adreçat a la població en general, tot i que s'ha de destacar l'alt índex de participació per part de la població més jove del nostre municipi. La proposta fou variada i ben interessant. A més de l'oferta de llibres que varen posar a la venda els comerços del poble, des de l'àrea socioeducativa es van organitzar un seguit d'activitats per fer participar la gent d'una manera lúdica. Durant el capvespre els interessats pogueren participar en l'elaboració d'un llibre gegant que s'exposarà a Na Batlessa, a més, pogueren pintar amb guixos la plaça, il·lustrar poesia o confeccionar punts de llibre. Durant la festa es va aprofitar per fer el lliurament dels premis de Narració Curta que la biblioteca havia organitzat per al mes d'abril. La música dels



xeremiers de l'escola municipal de música va ambientar el capvespre on la gent va poder gaudir d'un sol ben agradable, i sobretot, de lletres.

**BOMBA HORMIGONAR PROPIA**

**HORMIGÓN PREPARADO**

**CONTROL CALIDAD**

**LABORATORIO**



*Hormigones*

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

971 836 461

## Nòmades a ca nostra

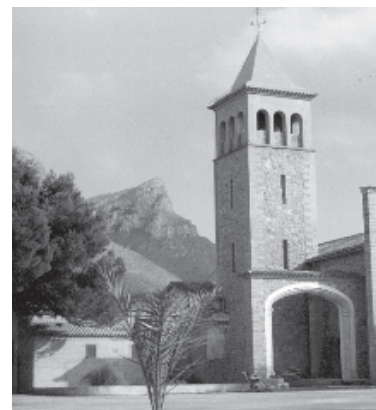
A Sa Colònia, si no fos per la televisió i altres mitjans de comunicació, podria semblar que el món és com el nostre mar en dies de bonança. Ens irrita que les finestres que ens obrin a l'exterior ens parlin de guerres i genocidis, de lluites per fronteres que han creat els militars i els polítics. La gent, les persones corrents, el poble el que desitja és pau, llibertat i benestar. Les guerres, els odís, la misèria, la destrucció és cosa dels polítics i dels militars. Sense guerres els generals passen desapercebuts, el que els fa grans, notables, herois són les guerres.

M'agrada viatjar per la finestra de ca nostra, contemplar el anar i tornar de les ones, el pas del temps i de les estacions. La natura no crea fronteres, flueix constantment. Fa poc els dies eren curts i les nits llargues, ara els dies s'allarguen i les nits s'escurcen; el novembre, els nostres camps i el nostre mar s'esquinçaven empesos pels forts vents de la tramuntana; després vingué un hivern fred i un començament de primavera amb pluges abundoses i, ara, a finals d'abril, gaudim d'uns paisatges idíl·lics, que ens recorden l'illa nua i verge que els majors coneguérem de petits.

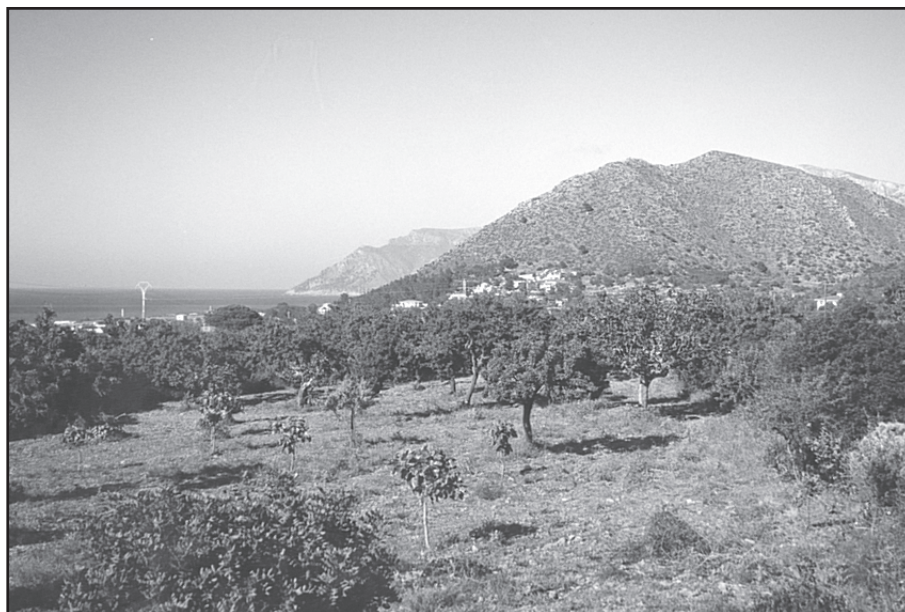
M'agrada que es tornin obrir camins que s'havien tancat, que es recuperin senderoles per on els nostres avantpassats, una volta l'any, peregrinaven al santuari de Nostra Senyora de Lluc, que als jardins no hagi

barreres, que les finestres siguin grans i estiguin obertes.

M'agrada que la gent es reunixi per sopar, per fer bullícia, per conversar, per escoltar música, pel plaer d'estar junts i comunicar-se. En el meu interior sent ànsies de peregrí, de nòmada que cerca camins que girin a la dreta o a l'esquerra ens obrin sempre a espais de comunicació,



(J. Caldentey i E. Genovard)



participació, llibertat i concòrdia. Em dol quan les paraules moren i es creu que la violència pot engendrar pau i aportar solucions justes als conflictes.

La nostra mare, la natura, ens ha fet nòmades. Ella no deixa que ens aturem, cal caminar encara que sigui per retornar al punt de partida. Allà, a la ralla on s'ajunten cel i mar, no hi ha fronteres. Agafa la barca hi ho

comprovaràs. Vagis a on vagis sempre t'enduràs dins tu el record d'aquestes muntanyes i d'aquest mar.

M'agrada viure aquí, però això sí, unit, encara que sia en somni o fantasia, a tot l'univers. Donem una empenta al somni, a la fantasia i la realitat millorarà.



**DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**  
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

**CONSTRUCCIONES**

**AGLOMERADO**

**DESMONTES**

**EXCAVACIONES**

**ASFALTOS**

**PLANTA DE AGLOMERADO**

**CANtera DE ÁRIDOS PROPIA**

**ALQUILER MÁQUINAS**



## Club Nàutic

Dissabte i diumenge, (dies 13-14 d'abril) es va celebrar la primera regata de vela Port de Pollença a la Colònia de Sant Pere. El diumenge tingué lloc un triangle vora la costa de Sa Colònia. Hi participaren vaixells del Port de Pollença, Can Picafort i Colònia de Sant Pere. Durant els dos dies predominà un ambient molt cordial i a l'hora competitiu, que acabà, com de costum, amb un animat dinar de companyonia, organitzat pel Club Nàutic de Sa Colònia, en el transcurs del qual es lliuraren els premis als millors classificats.

Els primers classificats foren: "Cap Problema" del Club de Pollença d'Antoni Oliver seguit per "Aia III" del Club Colònia de Sant Pere d'en Miquel Oliver. L'esdeveniment fou tan positiu que s'acordà fomentar aquest tipus de proves compartides entre aquests clubs.



## Breus

El Centre Cultural i l'Associació de Persones Majors varen clausurar, dissabte, dia 20, el torneig de "petanca" amb un sopar al Club Nàutic.

L'atemptat perpetrat Artà la matinada de dimarts, dia 16 d'abril, contra el regidor d'EU.EV, Julen Adrián, i la seva família ha merescut la condemna de tots els partits polítics del municipi. Considerant aquest fet, com indigne i inhumà per atemptar contra la vida d'unes famílies i contra un representant legítim del nostre municipi,

condemnam també des d'aquesta corresponsalia, sense pal·liatius, l'atemptat, i manifestam públicament la nostra solidaritat amb el regidor Julen Adrián i la seva família.

A la biblioteca de Sa Colònia hi ha començat a fer feina, Guiem Caldentey Crego, en substitució d'Antònia Bisquerra qui n'ha estat l'encarregada gairebé deu anys.

Aquesta biblioteca funciona, amb la d'Artà, integrada en la xarxa de biblioteques del Consell Insular de Mallorca, la qual cosa significa que els lectors tenen a la seva disposició els llibres de qualsevol de les

biblioteques que conformen la dita xarxa. Els lectors hi troben també un punt d'accés ràpid i gratuït a INTERNET.

Les propostes de Dolors Ribau, representant de l'Associació PROMENUTS, al darrer plenari del consistori d'Artà semblen raonables i assenyades, per la qual cosa esperam que el nostre Consistori les prengui en consideració i executi les ja contemplades en el pressupost i gestioni aquelles que depenen d'altres organismes autonòmics.

## BAR ELS ARCS



**VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:**

**Berenars i sopars de pa amb oli especial mallorquí**

**I**

**Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de Març**

**Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ**



## Coral Gabellina

Dissabte, dia 20 d'abril, a l'església de Sa Colònia, tingué lloc el concert de primavera 2002. La Coral Gabellina, formada majoritàriament per persones majors, interpretà cançons populars com l'emigrant, espirituals negres i havaneres.

Dirigí la coral Elionor Gómez Quintero i acompanyaren diferents cançons Miquel Llites (piano), Àngel Salomón (harmònica), Joana Salom (guitarra) i Jeroni Salom (percussió). Fou solista Miquel Garau.

El públic, que va omplir l'església, aplaudí amb entusiasme totes les interpretacions i va fruit d'una vetllada molt agradable.

A continuació l'Associació d'Amics de la Música, en el local del Centre Cultural, va oferir als membres de la Coral Gabellina un senzill refrigeri.



**El dia 12 de maig a les 13,30 hores** està previst celebrar un dinar de paella i ensaïmada al quarter de Betlem a benefici de l'orgue de sa Colònia.

Els tikets es poden adquirir als llocs i persones acostumades al preu de 6 euros per persona. (1000 ptes.).



## BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

### PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

**CATALINA TH. BONNIN**  
GRADUAT SOCIAL  
CORREDOR D'ASSEGURANCES

**ANTONI BISBAL**  
GRADUAT SOCIAL

**RAUL BILBAO**  
ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78

**Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

## JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere

## NOTA INFORMATIVA

### Jornades de debat dels Independents d'Artà

**Aquest mes de maig celebraran el congrés de cara a les properes eleccions municipals**

Aquest passat cap de setmana Unió d'Independents d'Artà ha celebrat unes jornades de debat i reflexió sobre la política municipal que estan exercint com a partit majoritari a l'Ajuntament d'Artà. Amb la intenció de sotmetre a debat els principals problemes del municipi i reflexionar sobre les línies polítiques que aquest partit està impulsant i defensant des de l'administració municipal, afiliats, col·laboradors i simpatitzants del grup han deliberat durant aquests dos dies a les cases del quarter de Betlem. A més de tractar aspectes importants de la gestió ordinària que estan duent a terme des de l'Ajuntament en cada una de les seves àrees, també s'han revisat els principals projectes d'obra que s'han de realitzar dins aquest darrer any de mandat i s'han analitzat temes importants com ara l'urbanisme, l'aprovació del parc natural de llevant i les seves implicacions i d'altres qüestions d'actualitat.

D'altra banda, aquestes jornades han estat el pròleg per enllestir el proper Congrés del partit que s'ha de celebrar el proper mes de maig i que redefinirà les futures línies polítiques d'UIA alhora que nomenarà els nous càrrecs i òrgans de direcció.

Les jornades han reunit una setantena d'*independents* i s'han desenvolupat en un ambient de festa i molta participació.

Per a més informació podeu adreçar-vos a:

Francisca Piris  
Secretària General d'UIA, tel. 649-418050

Montserrat Santandreu  
President d'UIA, tel. 639-601687

## “PROMOCIONES POZO, C.B.”

### !!!! US COMUNICA !!!!!

Última vivenda disponible en venda a l'edifici situat en el carrer Hernán Cortés nº 3 d'Artà. Tres habitacions amb els armariis empotrats, dos banys, sala menjador, cuina (mobles opcionals), bugaderia, preinstal·lació o instal·lació de la calefacció i garatge. Preu a partir de 120.352,67 EUR (20.025.000 Ptas) més despeses d'escriptura, notaria, registre i I.V.A.. Entrega prevista per a finals del mes de juliol. Demanau més informació als següents telèfons: 971 835810 ò 629 730 392.

**Pensaments****Condemna de l'atemptat.**

Des de la parròquia voldria condemnar sense cap reserva l'atemptat que aquests dies s'ha perpetrat contra el domicili del regidor Julen Adrián, don gràcies a Déu o a la fortuna pel fet que no hi hagi hagut desgràcies personals i desitjaria que les forces de seguretat puguin posar bé prest els culpables en mans de la justícia.

Però encara voldria fer una altra condemna. Certament que sé cert que el poble d'Artà, tan acollidor, amable i pacífic, mai justificaria aquest acte violent. Però de totes maneres he sentit molts de comentaris que si bé no ho justifiquen, al manco volen comprendre l'actitud d'aquestes persones violentes. Des d'aquí vull condemnar aquest principi de justificació. Els que creim en Jesucrist, mai podem acceptar la violència com a camí per resoldre els problemes. Ni tampoc la podem acceptar els que creim en la civilització i la democràcia.

De totes maneres, aquest fet revela un problema profund que pot arribar a ser important si segueix creixent. Per això, representant una vella institució que per bé i per mal ha estat important dins el nostre poble, com un ciutadà més m'agradaria aportar una petita reflexió.

Hi ha un abisme d'incomprensió entre les institucions i el poble sobretot en el que fa referència a política fiscal i urbanística. En certa mesura, això sempre serà així. Els impostos i la política urbanística, sempre seran el lloc on s'enfronten els interessos particulars amb els interessos generals, i això mai serà un engranatge que rodi fi del tot. Mai es podrà demanar una comprensió total a un particular amb interessos contraris als interessos de la col·lectivitat. Saber-se manejar en aquest punt fent concessions o essent inflexible en un moment i altre, serà sempre un art que distingirà al bon polític del dolent.

Davant aquest problema, es pot optar per l'aplicació rigorosa de la llei i la persecució de les infraccions sense gaire flexibilitat i diàleg. Pens que és una forma equivocada de fer política. I ademés xoca de front amb la nostra mentalitat mediterrànea que té les arestes més pulides i és manco quadriculada que la mentalitat comú a països més nòrdics.

Però també hi ha una actitud del poble davant la llei que no es pot acceptar. És una actitud molt pròpia de països mediterranis. I consisteix en actuar com si la llei no existís i veure els encarregats de fer-la complir com enemics. Consisteix en pensar que el poble té la seva manera d'entendre les coses al marge de la llei: això ho arreglam noltros perquè és una "cosa nostra". A Sicília ho duguéren a l'extrem d'organitzar la Mafia, i aquí tenguérem un sistema més suau: el cañellisme. Això no són sistemes acceptables i no hi hem de caure mai. Pens que les males herbes s'han d'eliminar quan neixen, perquè en ser grans és molt més mal de fer. Per això m'atrevesc a publicar aquest escrit.

La meva proposta és el diàleg i la radicalització de la democràcia en forma de participació ciutadana. Un diàleg constant que eviti la separació entre les institucions democràtiques i la societat civil. El nostre ajuntament actual ha fet un gran esforç creant els consells municipals d'àrea. Em sap greu que la participació sigui tan limitada i m'agradaria fer una cridada al poble perquè sortís de la comoditat i la indiferència i que tots participem amb força en les coses importants per tota la comunitat.

La democràcia radical consisteix en que el poble és el vertader sobirà de tot el que l'afecta, però per això no basta votar cada 4 anys, s'ha de viure dia a dia la preocupació per lo comunitari. Si no ho feim així, acabarem en mans d'especuladors que sols miren els seus interessos econòmics, o en mans d'idealistes que sols apliquen projectes fets als gabinets dels seus partits.

**Antoni Amorós Terrassa**

**Avisos de la parròquia****Convidada al primer de Maig.**

No ens n'hem donat compte i ja ens ha passat un curs. S'acosta ja el final de curs per les activitats parroquials, i ho compartirem junts a l'ermita, si el temps acompanya, amb una trobada de germanor. Vos convidam a tots a ser-hi. Partirem a les 9 de Sa Clota. Els cotxes no podran passar fins a les 11.

**Mes de Maria**

Amb el primer de Maig, comença també el mes dedicat a Maria. L'exercici es farà cada dia a les 14.30 h. al Centre Social, a les 15 h. a l'Esglesieta de Sta Catalina i a les 19.15 al Convent.





# El comentari lingüístic del mes

Abril de 2002

## Quin és el símbol de l'euro en català?

€ (símbol preferent)

EUR (símbol)

En correlació amb l'abreviatura *ptes.* o amb els símbols *PTA*, *FF*, *DM*, etc., quan tenim quantitats referides a euros, podem utilitzar el símbol €; per exemple: 450 PTA (2,70 €). Si no és tècnicament possible utilitzar aquest símbol, podem escriure les paraules *euro* o *euros* senceres; per exemple: 450 PTA (2,70 euros).

D'altra banda, l'Organització Internacional per a la Normalització (ISO) ha aprovat, per a l'euro, el símbol *EUR*, que es pot fer servir per a les relacions interbancàries i les operacions transnacionals, al costat dels altres símbols ISO: *ESP* (pesseta), *USD* (dòlar), *FRF* (franc francès), etc.

## Els euros i els cèntims

Actualment ja hi ha xecs bancaris en què apareix impresa l'expressió *euros* seguida d'una ratlla per col·locar-hi al damunt la quantitat que vulguem. En un xec, les fórmules més recomanables per expressar una quantitat amb cèntims són:

«Pagau per aquest xec a *qui el porti*  
Euros *quaranta-cinc amb vint-i-set cèntims*»

«Pagau per aquest xec al *portador*  
Euros *quaranta-cinc i vint-i-set cèntims*»

Ara bé, en altres documents en què la paraula *euros* apareix després de la quantitat corresponent, la manera d'expressar els euros amb fraccions és «quaranta-cinc euros amb vint-i-set cèntims» o «quaranta-cinc euros i vint-i-set cèntims»



AJUNTAMENT D'ARTÀ

B A L E A R S

SERVEI D'ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC

## Refranyer Popular

A arbre en terra, tothom guerra.  
A arbre encarat, deixau-lo passar.  
A boca què vols, cor què desitges.  
A Can Marçal, sa gallina comanda es gall.  
A casa d'En Mussol, sa dona fa lo que vol.  
A casa d'En poca Cosa més que ell, comanda sa dona.  
A Ciutat, que hi estigui qui hi és nat.  
A quaranta anys, deixa't de banys.  
A excuses d'En Pere, En Pau s'escaufa.  
A les fosques, no poren dir mosques.  
A qui seu a ca seva, no li moven contenda.  
A un altre forn pasten i fan es pa millor.  
A Pina, qui no hi du, no hi dina.  
A malalt que ha de viure, s'aigo li és medicina.  
A un mentider, en dir sa veritat, no el creuen.

**ALQUILA TUS PELICULAS EN**



**CINE BANK**

**SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS**

**Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-**

**OBERT TOTS ELS DIES**

**De les 17 a 22 hores**

**Diumenges tancat**

**Bar-Restaurant**

**Can Ramon**

**Saló climatitzat**

c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896

Artà

**NOCES**

**COMUNIONS**

**BATEJOS**

**SOPARSESPECIALS**

(pandilles, esports, familiars, etc.)

**ESPECIALITAT EN**

**BUFFETS**

(Finançament fins a 9 mesos)



## 1ª REGATA PORT DE POLLENÇA - COLÒNIA SANT PERE

El passat cap de setmana dies 13 i 14 es celebrà el primer trofeu de creuers organitzat conjuntament entre els clubs nàutics de la Colònia Sant Pere i de Pollença. El nombre d'inscrits fou d'onze participants: dos del club nàutic de Ca'n Picafort, un del club nàutic d'Alcúdia, dos del de Pollença i la resta del club nàutic de la Colònia.

Dissabte 13 d'abril a les 10 h, tots els participants es reuniren a les dependències del club nàutic de Pollença per celebrar la reunió de patrons. Cal dir que el club els convidà a berenar mentre es duia a terme aquesta reunió.

La regata consistí a recórrer setze milles des del Port de Pollença a la Colònia amb una boia de desmarcament de mitja milla amb direcció al vent, situada just a la sortida dins la mateixa badia de Pollença.

La sortida es donà puntualment a les 12 h amb un vent de ponent de força 3 i augmentant fins a ratxes de força 5/6 en l'escala de Beaufort. Una vegada dins la badia d'Alcúdia el vent baixà d'intensitat rolant cap a migjorn amb una intensitat de força 3/4. La regata transcorregué molt aviat a causa del fort vent que bufà quasi tot el dia, ja que es realitzà en tan sols tres hores.

El diumenge dia 14 despertà molt tapat i amb un vent de gregal rolant cap a llevant amb una intensitat de força 3-4. Les condicions per a la navegació a vela eren quasi perfectes perquè tan sols mancà el sol...

La regata començà damunt les dotze del matí i el recorregut previst del triangle més barlovent-sotavent de 10 milles es realitzà en dues hores i quart.

Els resultats d'aquesta prova eren computables per a la tercera regata de la lliga de primavera



La tripulació de l'Hesperides, d'esquerra a dreta: Colau Obrador, Antònia Torres, Cocó, Joan Ramis i Toni Massanet.

de la Colònia. La següent regata està prevista per al proper dia 5 de maig a les 16 h.

Després de la regata el club nàutic de la Colònia de Sant Pere convidà tots els participants i organitzadors a un dinar i a l'entrega de trofeus. Des d'aquí volem felicitar i animar a la secció de vela perquè segueixin organitzant regates amb tots els clubs de la zona nord i també felicitar els guanyadors i les joves tripulacions representants de la Colònia que ocuparen les primeres places.

### CLASSIFICACIÓ IMS

1. Cap problema – Toni Oliver – Club nàutic de Pollença
2. Aia III – Miquel Oliver – Club nàutic de la Colònia de Sant Pere
3. Hespérides – Toni Massanet – Club nàutic de la Colònia de Sant Pere
4. Capsa de mistos – Jaume Fullana – Club nàutic de la Colònia de Sant Pere

### CLASSIFICACIÓ IRC

1. Cap problema – C.N.P.P.
2. Aia III – C.N.C.S.P.
3. Groc II – C.N.C.P.
4. Capsa de mistos – C.N.C.S.P.
5. Hespérides – C.N.C.S.P.
6. Nadir – C.N.P.A.
7. Idefix – C.N.C.S.P.
8. Teky – C.N.P.P.
9. Marcosa – C.N.C.P.
10. Nebi II – C.N.C.S.P.
11. Politxu – C.N.C.S.P.

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE**  
subscriuiu-vos-hi!

# Bàsquet

## 1a Autonòmica masculina

**Hormigones Farrutx, 79**

**Telecom Balear, 71**

Partit disputat el diumenge dia 14 d'abril a Artà. El resultat va ser l'esperat, ja els nostres representants s'enfrontaven al darrer classificat de la competició. El nostre equip va sortir molt descentrat i pensant que el partit ja estava guanyat abans de començar, no va ser fins al darrer quart que els nostres representants varen començar a jugar un poc bé i aconseguiren aquesta diferència en el marcador. Hem de dir que la victòria es va aconseguir amb la forta defensa feta pels nostres jugadors durant aquest darrer quart, en què varen treure totes les forces que els quedaven a dins.

Els parcials de cada quart varen ser: 14-22, 23-18, 16-20 i 26-11.

Els punts i rebots del tots els jugadors varen ser: Nicolau, B. (7, 4), Nadal, J. (5, 7), Muñoz, A. (4, 7), Bravo, G. (36, 9), Dalmau, T. (7, 2) –cinc inicial- Carrió, S. (8, 1), Canto, D. (2, -), Cabrer, J. (6, 4), Cano, J. I. (2, 1), Alzamora, C. (2, 4).

**Calvià, 76**

**Hormigones Farrutx, 85**

Partit disputat el diumenge dia 21 a la pista del Calvià. Segona victòria consecutiva dels nostres representants. Partit molt estrany amb avantatges còmodes per als nostres jugadors, que sempre varen anar per davant en el marcador. Tan sols en el darrer quart els nostres

jugadors varen anar darrere, ja que a falta de quatre minuts per a l'acabament del partit, la diferència tan sols era de tres punts.

Tot el temps que el nostre equip va poder córrer el contraatac, es va tenir còmode en atac, aconseguint trenta-quatre punts d'aquesta manera.

En definitiva, victòria molt important per a les aspiracions del nostre equip, que encara li dona moltes de possibilitats per poder mantenir la categoria.

Els parcials de cada quart varen ser: 15-20, 17-49, 16-26, 28-20.

Els punts i rebots del tots els jugadors varen ser: Cano, J. I. (-, 1), Nadal, J. (9, 8), Muñoz, A. (13, 9), Bravo, G. (22, 4), Dalmau, T. (19, 4) –cinc inicial- Carrió, S. (2, 1), Canto, D. (4, 2), Nicolau, B. (9, 4), Cabrer, J. (7, 3).

Hem de recordar que el proper diumenge l'equip artanenc jugarà el seu partit a les 18 hores, i que el primer de maig, per als aficionats que no aniran a l'Ermita, els jugadors artanencs jugaran un partit **molt important** per a les seves aspiracions aquesta temporada. La victòria els donaria, si més no, la tranquil·litat per a la permanència.

## Cadet femení

**Poliesportiu Na Caragol, 69**

**Sa Pobla Amorini, 17**

Partit disputat el passat 13 d'abril. Fou un partit sense cap complicació, des del principi l'equip local es va posar al davant, així i tot s'ha de dir que l'encert en el tir fou molt escàs, es fallaren moltes de cistelles sota

el tauler.

La diferència en el marcador va ser, bàsicament, per la gran quantitat de pilotes recuperades i l'encert en el contraatac.

Cal donar l'enhorabona a les jugadores, ja que des que han començat el torneig no han perdut cap partit, si bé ara és quan vendran els dos partits més difícils, els quals esperam que guanyin.

**WDYR La Soledat 54**

**Poliesportiu Na Caragol 49**

Partit disputat el passat diumenge al matí al camp de la Soledat. El nostre equip s'enfrontava a un dels primers classificats i no va poder continuar amb la bona línia de resultats que havia mantingut fins aleshores. L'equip de Palma va plantejar en tot moment una zona 2-3 que posava en moltes dificultats l'atac de l'equip artanenc i que propiciava ràpids contraatacs i les conseqüents cistelles fàcils. El nostre equip ho va intentar en tot moment i va realitzar una defensa més agressiva i en alguns moments en 3/4 de pista, la qual cosa propiciava recuperacions fàcils de pilota i cistelles fàcils sota cistella, i en el minut 6 del tercer període ens situàvem per davant de l'equip local, però algunes pèrdues de pilota i la precipitació en atac varen fer que acabéssim el tercer període amb un marcador advers de 45-38. El començament del quart període va ésser molt bo i en el minut 4 ens havíem situat tan solt a un punt, però després les forces varen mancar i l'equip local va aconseguir la victòria per un resultat de 54-49.

winterthur



GA

### VEHICLES

- traspastos
- matriculacions
- baixes
- importacions cotxes estrangers
- targes de transport

### GESTORIA ARTÀ

- Assessoria Laboral
- Assessoria Fiscal
- Documents Qualificació Empresarial
- Comptabilitat
- Assegurances
- Cèdules d'habilitat

CIUTAT, 14 - TEL./FAX 83 57 21 - E-mail: gestoria.arta@terra.es - 07570 ARTÀ



## Volei

### Escola de Volei

El passat dissabte dia 13 d'abril es va celebrar a Artà una diada comarcal de volei, que formava part dels "Jocs Escolars" del Consell de Mallorca. Hi participaren Son Servera, Capdepera, Manacor, i Artà. El proper dissabte, dia 27 d'abril i el 4 de maig, les diades es faran a Son Servera

### Infantil masculí

**20-04-02**

**C.V. Artà 0**

**I.E.S. Llucmajor 3**

**C.V. Artà:** S.Franco, A. Cobos, T. Llabrés, M.A. Tous, T. Massanet, Mimoun, M. Corraliza, Fco. José i T. Reinés.

Derrota clara dels infantils davant el primer classificat, que en tot moment demostrà la seva posició en la tabla classificatòria. Els d'Algaida, malgrat el nom de l'equip sigui de Llucmajor, imposaren el seu joc en tot moment i no donaren opcions als artanencs.

### Infantil femení

**20-04-02**

**C.J. Petra 0**

**Bar Esportiu Artà 3**

**Bar Poliesportiu:** C. Maria, C. Sancho, M<sup>a</sup> A. Rios, C. Ferrer, S. Froufe, C. Artigues, M<sup>a</sup> del Mar Fernandez, M. Torres i M. Riera.

Important victòria que deixa a les infantils al primer lloc de la classificació en solitari. L'equip



artanenc realitzà un partit molt seriós, sobretot en els dos primers sets, controlant molt bé el joc i imposant el seu ritme al partit. El servei fou un dels aspectes fonamentals, ja que impedia que les petreres construïssin atacs fàcils, a més de donar-los molts punts directes. Els propers partits seran claus per les aspiracions al Campionat de Balears.

**13-04-02**

**Cadet Femení**

**Toldos Artà 2**

**Esporles 3**

**Toldos Artà:** M. Brunet, M<sup>a</sup> A. Grillo, C. Maria, A. Amer, S. Froufe, I. Cantó, N. Torres, M<sup>a</sup> del Mar Danús i B. Gili.

Partit molt disputat tal com ho

reflexa el marcador i les prop de tres hores de partit. 1r set, Esporles, 2n Artà, 3r Esporles, 4t Artà i 5è Esporles.

**18-04-02**

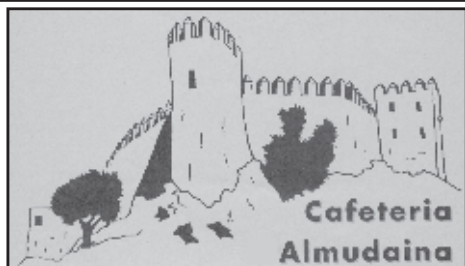
**Cadet Femení**

**Toldos Artà, 3**

**Bunyola 0**

**Toldos Artà:** C. Maria, A. Amer, S. Froufe, I. Cantó, N. Torres, M<sup>a</sup> del Mar Danús, Conxa Ferrer i B. Gili.

Després de dues derrotes molt ajustades, totes dues en el cinquè set, l'equip artanenc realitzà un partit molt complet en tots els aspectes. Es mostrà com un equip molt conjuntat, i això es reflexà en el terreny de joc. L'equip de Bunyola basà el seu joc, sobretot, en una gran defensa i a l'equip artanenc li costava



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

**SERVEIS DE TAPES I BERENARS**

Tots els dies feiners,  
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

EscOla de  
OXOfers..l

ASSEGURANCES

*Gili*

ATENCIÓ NOU HORARI DE TEÒRICA  
DILLUNS, DIMECRES I DIJOUS  
DE 19 A 21 Hores

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199

molt guanyàar els punts, però enlloc de desesperar-se, seguien atacant fins a aconseguir el punt.

### **Promoció a la 1a balear femenina**

**20-04-02**

**C.V. Formentera 3**

**Mateu Ferrer Artà 1**

**25-12 / 25-18 / 17-25 / 25-13**

**C.V. Artà:** A. Maria, G. Boteillas, A. Amer, C. Ginard, C. Riera, M. F. Martí, M. del Mar Danús i B. Gili.

Primer dels dos partits de promoció per a la 1a balear femenina, jugat a Formentera, en un poliesportiu ple de gent i que es decantà del costat local

per 3 sets a 1. Les d'Artà sortiren una mica assustades per la pressió del públic, molt correcte en tot moment, cosa que aprofitaren les formenteriques per anar-se'n en el marcador i guanyar el primer set amb claretat. En el segon set, passat l'ensurt inicial, les nostres començaren a entrar en el partit, millorant sobretot la recepció, i amb ella la resta del joc artanenc. En els punts finals, les de Formentera varen estar més encertades i també guanyaren el segon set. En el tercer set les coses canviaren, les d'Artà sortiren a per totes, i amb un joc molt seriós, sobretot en defensa i recepció, s'imposaren clara-

ment. Semblava que el partit podia canviar i així va ser durant el principi del quart set, però a partir d'aquí la recepció va tornar a fallar i unit al major encert en el remat local, va fer que el set i partit fossin per les de Formentera. Ara les artanencs jugaran el **partit de tornada aquest dissabte, dia 27, a les 13'00 al poliesportiu d'Artà**, i necessiten guanyar per 3 sets a 0, ò en tot cas 3 a 1, sempre i quan les de Formentera facin menys punts que els que varen fer les d'Artà al seu camp.

**Vine a animar el teu equip, te necessitam per guanyar**

## **Natació**

**M<sup>a</sup> Angels Ribot en 100 papallona, Xisca Tous en 100 estils, el relleu de 4 x 50 lliures benjamí femení i l'equip benjamí femení, 3ers classificats en el "XIV Open La Salle" de natació**

Excel·lent paper dels nedadors artanencs en la 14a edició de l'Open La Salle. Hi participaren un total de 10 nedadors del **Club Aigua Esport d'Artà**, amb uns magnífics registres i que situaren al Club en els **quart lloc de la classificació general per equips**, per darrera del C.N. Palma, Voltor i La Salle, i per davant del Calvià, Sport Inca, Eivissa i Santa Eulàlia. M. Angels Ribot, aconseguí un temps de 1'45"63 en 100 papallona; Xisca Tous, 1'35"61, en 100 estils i el relleu de 4 x 50 lliures, format per M. Angels Ribot, M. Antònia Ribot, Africa Picazo i Xisca Tous, 2'39"55. Els participants per part del Club Aigua Esport varen ser els següents: Jaume Roser, Xisca Tous, M<sup>a</sup> Angels Ribot, M<sup>a</sup> Antònia Ribot, Africa Picazo, Miquel Pastor, Joan Cruz, Albert García, Guillem Roser i Marc Bisbal.



**EXCAVACIONS**  
**Pere M. Massanet**

C/ Menendez Pidal, 6 1e  
07570-Artà  
Tel. 971 82 92 46  
Móvil 606 71 0018

**COMENTARI HÍPIC**

El cavall Emilio Speed, propietat de la quadra Es Pou d'Es Rafal, és el nou líder del rànquing de regularitat gràcies a la gran victòria que va aconseguir a una carrera concertada per a cavalls nacionals celebrada a Son Pardo amb un registre de 1.17. L'altra triomfadora d'aquesta quinzena és l'egüa E.Cristina, representant de la quadra Son Morey, que sumà una merescuda i lluitada victòria a Manacor amb un temps de 1.21 demostrant una vegada més unes gran qualitats. L'egua d'Alessia Sanchez, Espera Prim, fou quarta a Manacor, la reapereguda Demia, propietat d'Es Sementeret sumà un tercer a la seva casella i la mateixa posició aconseguí Champion Pan dels Germans Fuster. Per a finalitzar hem de comentar que el proper diumenge a Son Pardo es celebrarà una gran reunió hípica amb carreres especials per a poltres de dos i tres anys, cavalls nacionals i internacionals.

RANQUING CORRESPONENT AL MES D'ABRIL							
LIDER: EMILIO SPEED (TRIGGER SPEED-EMILIANA)							
NOM DEL CAVAL	MILLOR TEMPS	PUNTS TOTAL	MA	SP	MA	SP	PUNTS QUINZENA
			13	14	20	21	
ALCATRAZ TR	1.18	18					
BASINGUER BG	1.21	3					
CASANOVA	1.20	2					
CHAMPION PAN	1.19	13	3ER				2
DADIVA CL	1.19	6					
DAURAT LLAR	1.19	30					
DEMIA	1.22	3			3ER		2
DON'T WORRY	1.14	25					
DUQUE MORA	1.21	8					
E.CRISTINA	1.20	23			1ER		4
ELIT CL	1.19	4					
EMILIO SPEED	1.17	35		1ER			4
ENVIT	1.18	24					
ESPERA PRIM	1.21	17	4RT				1
ESTAR DE NUIT	1.18	11					
FESTA BLAUGRANA	1.22	14					
FILET D'OR	1.17	24					
FLIPO	1.18	33					
FINE DE FOPHI	1.21	5					
FONFIOR	1.17	22					
FOREVER VX	1.16	8					
FURIOSA STAR	1.22	22					
GENIOSA	1.23	2					
GENTILE DE NUIT	1.24	1					
GEROLIN	1.21	5					
GERONIMO NUKE IT	1.17	11					
GLEAM SPEED	1.22	2					
GONE SARTHE	1.19	8					



CALA RAJADA  
c/ J. Sebastià Elcano, 19  
Tel. 971 563 795  
Fax 971 565 411

ARTÀ  
c/ Ciutat, 46  
Tel. 971 836 180  
Fax 971 835 270

- \* INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- \* IL·LUMINACIÓ
- \* ELECTRODOMÈSTICS
- \* TELICO: FAX I TELEFONS

**Comercial****SERVICIO TÉCNICO  
Y RECAMBIOS**

TRACTORES, COSTIDORAS, ETC.

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92

C/. Menestrals, 11

Polígono Industrial

MANACOR

MOTONAZADAS

**MAQUINARIA  
AGRICOLA**

ARTÀ

C/. Ciutat, 26

Tel. 83 61 48

TEL. 55 58 11

EMPACADORA Y ROTOMPAADORA



## Miquel Alzamora aconseguix la medalla d'or a la Copa del Món

El nostre esportista més internacional, Miquel Alzamora, ha guanyat juntament amb el porrerenc Joan Llaneres, la medalla d'or de la prova Americana (Madison) sobre 40 kilòmetres en la Copa Mundial de Ciclisme, davant la parella argentina Curuchet i Simon. Aquesta prova es va disputar a la ciutat mexicana de Monterrey. Passats ja els mals moments viscuts fa escassament un any, Miquel Alzamora està demostrant que no només està plenament recuperat, sinó que està en més bona forma que mai. Aquests dies passats, el poguérem veure córrer per les carreteres de Mallorca disputant el Cinturó 2002 amb la selecció espanyola i demostrant, una vegada més, perquè està considerat un dels millors ciclistes de l'illa. Una vegada acabat el cinturó, la selecció espanyola de ciclisme en pista, amb quatre ciclistes mallorquins dins la seva formació, va partir sense descans a disputar la primera de les cinc proves puntuables de la Copa del Món. Aquesta primera prova es va disputar a Monterrey



Foto arxiu

durant el cap de setmana passat. El ciclista artanenc, a més, fou el representant en una nova prova que s'estrena dins la Copa del món i que s'anomena **scratch**. Aquesta prova consisteix en realitzar un recorregut de 15 kilòmetres amb un sprint final. En Miquel no va tenir un bon dia i no va aconseguir entrar entre els 10 primers. La resta de proves puntuables per a la Copa del Món es disputaran entre el 10 i el 12 de març a Sidney, entre el 31 de maig i el 2 de juny a Moscó, entre el 21 i el 26 de juny a Calim i finalment, entre els dies 9 i 11 d'agost a la ciutat xinesa de Kunming. Tots desitjam que a la resta de proves els resultats siguin iguals o millors que els aconseguits a Monterrey.

### FUNERÀRIA BALEAR

Servei les 24 hores

C/. Sta. Margalida, 80

Artà – Capdepera. Tels. 971 836 888, 971 549 858, 971 549111

Fax: 971 549 047

**Ofereix els serveis de:** Pompes Fúnebres, Incineració, Trasllats des de qualsevol Hospital de Mallorca, Nacionals i Internacionals. Servei de floristeria a domicili, gravat de plaques, etc.

**Sucursals a:** Alcúdia, Pollença, Sa Pobla, Inca, Muro, Sta. Margalida, Ca'n Picafort, Son Serra de Marina, Capdepera i Artà.



### FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:

XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,  
CUINES, BANYS, TAULES

I QUALEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER  
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

Taller i Despatx: C/ Major, 107 Tels. 971 836 280 - 971 835 051 Fax 971 835 318 - 07570 - Artà

## Tennis

El passat diumenge, 14 d'abril, es va disputar la final de la I Lliga Escola de Tennis d'Artà. S'enfrontaren, per una part, l'equip "A. Corretja", format per Reyes Galeano (1), Miquel Mascaró (2), Francisca Càmara (3) i Tomeu Guiscafrè (4) contra l'equip "F. Mantilla", format per Manolo Infante (1), Rafel Nadal (2), Maria Morey (3) i Serafí Rosselló (4).

La final no va decebre a ningú i va respondre a les expectatives creades ja que s'enfrontaven els dos equipss millors d'una molt llarga i dura fase regular. L'emoció es va mantenir fins al final ja que, després de les quatre partides programades, l'enfrontament es va haver de resoldre en un desempat que va consistir en un set de dobles entre els uns i dosos de cada un dels equips.

Al final es va imposar l'equip "Corretja" amb un resultat global de 3 a 2, tot i que l'equip "Mantilla" va lluitar fins el darrer punt. L'equip guanyador, apart del trofeu corresponent, va aconseguir una entrada per a cada un dels components per poder anar a presenciar, el proper 4 de maig, les semifinals del Mallorca Open de Tennis. Els trofeus i les entrades han estat donades per l'Ajuntament d'Artà.

Enhorabona a l'equip guanyador, al finalista i a tots els nins i nines de l'Escola de Tennis que varen disputar aquesta interessant lliga que segur l'any que ve tindrà encara un nivell competitiu més alt.

### Resultats de les finals:

(1-0) Serafí Rosselló guanya a Tomeu Guiscafrè pel resultat de 6-3/6-7/6-4.

(1-1) Francisca Càmara guanya a Maria Morey pel resultat de 6-3/6-3.

(2-1) Rafel Nadal guanya a Miquel Mascaró pel resultat de 1-6/6-4/6-2.

(2-2) Reyes Galeano guanya a Manolo Infante pel resultat de 6-4/6-2.

(3-2) R. Galeano/ M. Mascaró guanyen a M. Infante/ R. Nadal pel resultat de 6-4.

Per altra banda, dir que la I Lliga de Tennis Absoluta Club Tennis Artà continua a bon ritme i les partides són de cada vegada més disputades i igualades, la qual cosa demostra el gran esperit competitiu de tots els participants i l'alt grau d'implicació en els seus respectius equips, cosa que fa que la competició cobri de cada vegada més interès.

En properes edicions us informarem sobre els resultats i la classificació de cada un dels equips.



## Josep Genovard Tous (Pep Barber)

### Reflexologia podal-Quiromassatges Flors del Dr. Bach

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.  
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.  
Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.



# Futbol

## I Regional

Alaró 0 – Artà 1

Gol: Kike

Alineació: Pedro, D. Piñeiro, A. Tous, Ferrer (Alex), B. Femenias (Gil), Kike, Ramon, Danús (Mayal), Gayà, Dalmau, Rufo (Gomila)

Artà 2 – Pla de Na Tesa 3

Gols: Piñeiro, Kike

A: Pedro, D. Piñeiro, A. Tous, Ferrer (Bernat), Gil, Kike, Danús (Douglas), Gayà, Dalmau, Rufo (Gomila), Ramon (Mayal)

El C. E. Artà el que guanya defora ho perd a Ses Pesqueres. Això és el que ha passat en els dos darrers partits disputats, que mancant quatre per a acabar la lliga, es pot veure molt complicada la seva situació per mantenir la categoria. A Alaró, partit molt igualat i de poc futbol, tal i com anava, el que fes gol guanyaria el partit i aquest va afavorir els artanencs, i amb això també superen un rival directe en el gol-average, podent tenir el seu valor al final. A Ses Pesqueres front el Pla de Na Tesa, repetesc, perderen el que guanyaren a Alaró. Els forans, equip punter de la I Regional, va demostrar el lloc que ocupa en la classificació. Amb aspiracions d'ascens a Preferente, es va mostrar un poc superior als locals i més resolutiu de cara a porta, malgrat que els artanencs donaren la volta al marcador, posant un 2-1 al seu favor, però en la sortida d'un córner i en una falta directa, els palmesans feren els dos gols que els donaven el triomf. Els deixebles de Gayà intentaren almanco empatar però es toparen amb el meta visitant que va desbaratar les ocasions que tengueren, algunes molt clares,

arribant al final amb una nova derrota. En les quatre jornades que falten hauran de posar tot el seu saber per no veure's complicats amb el descens.

## Juvenils

Alaró 2 – Artà 0

A: Sansó, Bernat, Reyes, Gil, Mayal, Pere Juan, Gamaza, Xavi, Joan Andreu (Sancho), Terrassa, Serralta (Juanma)  
Primer partit de la lligueta de descens i ja s'ha encaixat la primera derrota. Pertant, no s'ha començat amb bons auguris i més després del desenvolupament del partit, ja que l'Alaró, pel que es va veure, no és gens superior a l'Artà, però tengueren la facultat de saber aprofitar quasi quasi les dues ocasions de que disposaren. La qual cosa ha de servir per fer recapacitar els jugadors artanencs, posar els cinc sentits en els propers partits, si no es veuran abocats al descens.

## Cadets

Artà 1 – Poblense 1

Gol: Terrassa

A: Cantó, Massanet (Pons), Cruz (Jordi), Sureda, Alfredo, Ruz, Terrassa, Borja, Endika, Nieto (Gaspar), Serralta (Pere Miquel)

Sollerense 3 – Artà 0

A: Cantó (Pere Miquel), Massanet, Cruz (Pons), Sureda, Alfredo, Ruz, Torreblanca, Borja, Endika, Nieto, Rocha  
Quatre partits duen disputats els cadets i sols han tret un empat, la qual cosa, per desgràcia per a ells, és presagi de que no podran mantenir la categoria. Se'ls ha vist molt descentrats, sense motivació, com si no es jagassin

res, pel que, repetesc, és difícil, molt difícil, mantenir-se a primera. Hauria de passar un miracle i aquest consisteix en guanyar els quatre partits que els falta disputar.

## Infantils

Artà 2 – Juv. Sallista 1

Gols: Antoñito (2)

A: Alba, Carrió, Manolo, Coll, Bernad, Terrassa, Cobos, Cattaneo, Serralta, Font (Nadal), Antoñito (Toni Arnau)

Mínima però esperançadora victòria pels infantils en els seu primer partit per mantenir la primera categoria. El partit va ser molt igualat entre els dos equips, amb poques ocasions de gol, però aprofitades millor pels artanencs que disposaren d'algunes més que els forans. La victòria els ha de servir de moral per afrontar amb èxit aquesta lligueta i assolir la permanència.

## Alevins

Artà 1 – At. Manacor 3

Gol: Nadal

A: Ignasi, Villar (Genovart), Dani, Molina, Oca (Febrer), Carabante, Ismael, Nadal, Rosa, Alzamora (Gil), Felip

Manacorins 1 – Artà 5

Gols: Rosa (2), Carabante, Nadal, Felip

A: Ignasi, Villar, Dani, Molina, Oca (Genovart), Ismael, Carabante, Nadal, Rosa, Gil (Alzamora), Felip

Derrota inesperada contra l'At. Manacor, però aquest equip, amb major avantatge físic, es va saber adaptar millor a l'embassat terreny de Ses Pesqueres, fent valer aquesta condició per anotar-se la victòria. En l'altre

### BARTOMEU FEMENIA STOUS, Radiestesista

Tels. 971 836 126 - 971 836 314 - 607262170

Els ofereix els seus serveis de:

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA**

**I ALTERACIONS TELÚRIQUES**

(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua)

### GESTIONS, C.B. Eickelkamp, Vidal i Gil

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126 - ARTÀ

**Us ofereix:** Tramitacions d'escriptures, Traduccions d'alemany, anglès i francès., Comptabilitats, Assegurances i Servei immobiliari.



partit a Manacor es tregueren l'espina de la derrota sofrida la setmana abans. Els nostres foren molt superiors als locals, demostrant aquests la seva condició de darrer de la taula. Això no resta mèrit al triomf aconseguit pels deixebles de Jeroni, que realitzaren un molt bon partit.

### Benjamins F-7

At. Manacor 1 – Artà 3

Gols: Torreblanca (2), Jeroni A: Reyes, Abdon, Jeroni, Prol, Torreblanca, Coll, Flaquer. Rosa, Pons, Cantallops

Artà 2 – Pt. Pollença 2

Gols: Coll, Abdon

A: Ignasi, Abdon, Jeroni, Prol, Torreblanca, Flaquer, Coll. Reynés, Cantallops, Pons, Jordi Primers partits per la fase de finals de Mallorca per aquest equip i que han començat amb molt bon peu, amb un triomf i un empat. En el partit de Manacor,

victòria clara i sense complicació i en l'altre partit, repartiment de punts front els pollencins i que va ser el premi merescut pels dos contendents, ja que estaren molt igualats durant el partit.

### Benjamins F-8

Porreres 0 – Artà 13

Gols: X. Cursach (5), Sergi (4), Rosa, Alzamora, T. Cursach, Zafra

A: Jon, Llull, Zafra, T. Cursach, Alzamora, Rosa, Sergi, X. Cursach. X. Darder, Arto

Un altre passeig pels de Kike que des de fa dues jornades ja assaboreixen les mels de ser campions del seu grup. Per cert, s'ha de fer una rectificació a la crònica anterior, en la que deia que era el segon consecutiu que aconseguien quan en realitat era es tercer. Per tant, al Cèsar el que és del Cèsar. Deman disculpes per la nota errònia publicada. En el partit de

Porreres, mateix desenvolupament i golejada, que han aconseguit en la majoria dels partits durant la temporada.

### Pre-Benjamins F-8

Porreres 4 – Artà 1

Gol: Garau

A: López, Garau, Sevillano, Riutort, Vega, Fiol, Carmona, Alzamora. Bonnín, Arto, X. Darder, Llull

Tampoc no pogueren aconseguir un resultat positiu en el segon partit de la Copa Federació, en la seva visita a Porreres els més petits del C. E. Artà. Però el més important, sigui la competició que sigui, que disputi el major nombre de partits i vagin aprenent i assimilant les ensenyances que reben i que, com he comentat en repetides ocasions, van millorant segons passen els dies.

## Altres notícies

### Gestions per a instal·lar gespa artificial a Ses Pesqueres

El passat 17 d'abril el C. E. Artà va celebrar assemblea extraordinària amb un sol punt a l'ordre del dia, que era sol·licitar als socis, aprovar i autoritzar la Junta Directiva la subscripció d'un crèdit amb una entitat bancària per a la instal·lació de gespa artificial a Ses Pesqueres. L'import del cost de l'obra serà a càrrec i cobert per les arques de l'Ajuntament, però per mor de certes directrius legals i burocràtiques, l'Ajuntament no pot ser el subscriptor del referit préstec i sí ser-ho el C. E. Artà. El referèndum va ser per unanimitat dels assistents, uns 60 socis, favorable a la petició del crèdit i delegar el seu president, Rafel Bernad, la persona que

el gestioni. Les gestions ja s'havien iniciat i estaven molt avançades i amb bones perspectives. D'aconseguir-se el crèdit, les obres s'iniciarien a mitjan maig cosa que implicaria que alguns partits hauran de jugar-se lluny de Ses Pesqueres, per a, amb els plaços prevists de duració de les obres, podria ser que per a la Fira es pogués inaugurar la remodelació del recinte esportiu. Esperam i desitjam que el factor econòmic i financer es resolgui favorablement ja que és indubtable que la instal·lació de la gespa redundarà en benefici del futbol i dels mateixos practicants de l'esport de la pilota.

## Classes d'anglès

Joan Ginard Esteva  
Llicenciat i titulat



- \* Classes particulars
- \* Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)
- \* Individual i grups reduïts.

Tel 971 835 429 (contestador automàtic)  
Mòbil: 617 881 421  
c/ Son Servera, 43 - Artà

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A  
Tel-Fax 971 835 375

## Artà ara fa 77 anys

**Extracte de la segona quinzena d'abril del periòdic local Llevant.**

(Recopilat per G. Bisquerra)

**De terres africanes** era el títol de la portada, que duia com a subtítol “¿i la tornada?”, de l'edició del 17 d'abril de 1925. Un article d'un soldat que conta les peripècies sofertes a Àfrica des que el seu batalló sortí d'Inca cap a terres de moreria, d'això feia ja sis mesos. Això succeïa el 29 de setembre de 1924.

**La crisi municipal** relatava que el batle Miquel Morey havia retirat la seva dimissió per causa del telegrama rebut del Delegat de Governació, no obstant això el mateix dia envià al governador la dimissió de batle i regidor i també la presentaren alguns regidors més, i fins a nou foren els dimitits, cosa que va motivar la visita del Delegat Governatiu dels Partits d'Inca i Manacor, D. Cosme Parpal, el qual es va dirigir a la Sala on tingué una llarga entrevista amb el batle, i anà cridant tots els regidors dimitits. Després va visitar tot el més notable de la població i l'endemà al matí va tornar a Manacor.

**De Ca Nostra** informava del bon sol que brillava, fent un temps realment de primavera. Per tal motiu els pagesos també estan contents, perquè els sembrats presenten un bon aspecte. L'estat sanitari també està en calma després del propi de l'hivern. Està anunciat per dos dies al Teatre Principal la projecció de la pel·lícula en cinc parts “Quart viatge d'exploració al Pol Antàrtic”, per Shackleton. Un film apte per a tothom i que és ben rebut pels aficionats al cinema.

**Dissabte 25 d'abril de 1925.-**



SETMANARI CATOLIC MALLORQUÍ

**Viaje a las Cuevas de Artà** era el títol principal de la portada, l'autor del qual article exposava els molts obstacles que aleshores hi havia per accedir a les coves, ja que no hi havia el camí actual.

**De la crisi municipal (resolució).**- Què va passar després de la visita del Delegat Governatiu? Idè que aquest senyor va tornar visitar el nostre poble i es va veure el seu bon desig d'arreglar el Consistori, bé i aviat. Foren convidats els regidors a acceptar novament el càrrec i ho feren tots manco el de la Caixa Rural i el del Sindicat per motius ben fundats. Així quedaren set regidors, faltant els altres set que foren proposats al batle, consultat pel Delegat, i D. Miquel Morey els va acceptar a tots i quedà constituït el nou Consistori amb els següents regidors:

Joan Garau Cursach, Bunyola. Toni Amorós Ginart, de s'Hort. Gabriel Esteva Esteva, Metlerar. Miquel Morey Femenias, Escolà. Pedro Morell Oleza, dels Olors. Mateu Carrió Esteva, Julianet. Vicenç Piris Miquel, Pirris. Joan Ginart Sancho, Violí. Bartomeu Esteva Garau, Pansacola. Antoni Sancho Terrasa, Sanxo. Joan Ginart Servera, de Son Fulla. Antoni Massanet Caselles, Garameu. Bartomeu Esteva Alzina, de Ses Terres i Joan Vicens Massanet, Jan.

**El batle sortint, Sr. Morey,** donà possessió dels càrrecs als nous regidors i passà a ocupar la presidència com a més vell D. Joan Ginart Servera, que presidí la votació del batle major,

quedant elegit per a aquest càrrec D. Joan Vicens Massanet, Jan.

**De Ca Nostra**, la secció informativa de les notícies més rellevants, informava que el temps era variable, bo l'estat sanitari, i que va morir en Joan Rector, d'un atac de gota. Com que tota la vida havia estat músic, assistí a l'acompanyada la banda Filarmónica Massanet tocant marxes fúnebres, essent una nota inusual però molt encertada i de bona acollida pels nombrosos assistents.

**Entre els soldats del batalló retornats d'Àfrica** hi figura l'artanenc Antoni Cursach Esteva, fill del difunt zelador de telègrafs, en Pep de Sa Torre i na Rosa Coll. Han estat represes les obres de la carretera d'Artà a s'Ermita de Betlem. Sembla que s'acabarà el tros de Son Morei fins a la muntanya.

**Al veredict que publicà la premsa de Barcelona** del concurs de 1924 de cançons populars, hi ha el recull nº 22 titulat “Cançons mallorquines”, lema “Del Poble”, premiat amb 250 ptes. I també el titulat “Cançons populars de Menorca” premiat amb 175 ptes. Ambdós, fets i presentats pel director d'aquest setmanari, D. Andreu Ferrer.

**Casaments.**- Fapocs dies es varen casar en Pere J. Cantó, Mossón, amb Margalida Fernández, Manuela. També ho feren Catalina Bonnín, filla d'en Jaume Antoni Marín, amb en Joan Torres, Roca.

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA - OBJECTES REGAL

*Comercial Sansaloni*

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

## Salut Avui

### El càncer d'intestí gruixat

Una de les nostres amables lectores ens ha demanat que aclarim els aspectes més importants sobre el càncer colorectal, ja que en la seva família ja són dos germans seus els que han estat diagnosticats d'aquesta malaltia.

El càncer colorectal és la quarta neoplàsia que per la seva incidència es presenta en el món i a Europa. Cada any es diagnostiquen 130.000 nous casos.

Afecta principalment a les persones que han passat la cinquena dècada de vida. Existeix una patologia associada a aquest tipus de càncer que predispesa a certs grups familiars a patir-lo i és la poliposi adenomatosa familiar. És a dir, es tracta de petits tumors (pòlips) que es presenten en l'intestí gruixat i que amb el temps es poden convertir en malignes. En afectar a persones d'una mateixa família es recomanable realitzar un diagnòstic precoç ja que sols així és poden oferir possibilitats de curació. Afortunadament, els pòlips adenomatosos són entitats més bé rares.

El càncer colorectal és actualment un exemple de l'avanç de la medicina en conèixer-se aspectes sobre la gènesi del càncer i les alteracions cromosòmiques involucrades en el mateix. En els grans estudis científics amb investigacions de diversos anys de durada realitzats als Estats Units i Anglaterra s'ha demostrat la relació que existeix entre aquest càncer i els hàbits dietètics de la població afectada. La dieta basada en greixos, menjar sense un horari definit i el tabaquisme són alguns dels factors que es relacionen amb aquesta neoplàsia. Fa alguns anys es va demostrar que essent el Japó un dels països on el càncer colorectal té una baixa presència, els japonesos que anaven a viure als Estats Units, al cap d'algun temps tenien el mateix alt risc de patir aquesta malaltia. Aquest fenomen va ser atribuït al canvi dels hàbits alimenticis, ja que al Japó es menja una dieta rica en fibres i als Estats Units, a l'època que es va fer



l'estudi (dècada dels 80), estava de moda el famós "menjar basura", a base d'hamburgueses, saltxitxes, patates frites, etc. Tot amb un alt contingut de greixos. Aquest i altres estudis feren canviar fa més d'una dècada els hàbits dietètics dels nordamericans.

Amb això volem resaltar que la millor manera de prevenir aquesta neoplàsia és l'adopció de dietes sanes més riques en fibra, vegetals i fruites evitant tant com sigui possible les carns vermelles i evitant el sobrepès que també és un factor de risc. S'ha de posar atenció a l'aparició de sang vermella o fosca en les deposicions fecals, en l'alteració dels hàbits defecatoris, en la pèrdua de pes inexplicable i sobretot les persones a partir dels 50 anys d'edat s'haurien de realitzar a més d'una revisió mèdica complet, una colonoscòpia de control ja que aquesta malaltia, la majoria de vegades, no dona símptomes en etapes inicials i, com ja hem dit abans, la millor forma de curar el càncer, a més de la prevenció, és el diagnòstic precoç.

Actualment s'estan curant de forma definitiva aproximadament un 50 per cent de tots els càncers. Això s'ha assolit no sols a base de millors teràpies, sinó també i sobretot, a les millors tècniques diagnòstiques i el millor coneixement del que la població pot fer per prevenir el càncer, que, poc a poc, es va deslligant de l'estigma de mort amb el qual se l'ha conegut des de sempre.

**Dr. Eduardo Valencia**

[eduardovalencia@hotmail.com](mailto:eduardovalencia@hotmail.com)

## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**





## De viatge per la xarxa

Alfred Hitchcock, 100 anys de suspens

[www.ciudadfutura.com/cinemaniacos/alfred.htm](http://www.ciudadfutura.com/cinemaniacos/alfred.htm)

Una modesta pàgina, realitzada en 1999, en espanyol, per a retre homenatge al centenari d'Alfred Hitchcock, aquest mestre del cinema de suspens, que segueix creant emocions en els espectadors vint anys després de la seva mort.

Una biografia, en anglès i en espanyol, la seva filmografia i opinions sobre l'obra d'aquest gran director anglès, compo-nen aquest lloc.

EJungla

[www.ejungla.com](http://www.ejungla.com)

En aquesta interessant adreça web s'ofereix informació actualitzada sobre màrqueting, comerç, tendències, mercats i esdeveniments en l'univers

virtual. Per aquesta raó, per als qui desitgen mantenir-se al dia en el desenvolupament i les tendències del comerç electrònic, sobretot en aquests temps incerts que corren, aquest portal constitueix un element informatiu de primera necessitat. El seu disseny deixa un poc que desitjar però el contingut està molt bé.

Stamps for collection

[www.stamps.ch](http://www.stamps.ch)

Filatèlics del món, veniu a aquest lloc! En anglès, francès i alemany, podreu trobar informació sobre la vostra afecció. Desgraciadament, no són tantes les pàgines que han posat en la Xarxa, però encara que siguin

poques, aquí apareixen els seus enllaços.

PalabraCadabra

[www.palabracadabra.com](http://www.palabracadabra.com)

És un lloc molt interessant per als qui els agraden els jocs d'enginy, els mots encreuats i les sopes de lletres. Només has d'inscriure't i tindràs a la teva disposició infinitat de jocs gratuïts d'aquest tipus. Si adores els passatems, el temps se n'anirà volant mentre navegues per aquest divertit lloc, realitzat per internautes argentins.



## AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)  
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

### MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

### EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

### BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

### FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

### SERVEI PROPI DE TRANSPORT

# On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



## Sopa de lletres

Cercau el nom de 8 illes de la Mediterrànea

### ENDEVINALLA

de Pere Xim

És ell tan intel·ligent  
que li poden manar feines,  
no empra mai ses eines  
sempre va de cap de dent.

A vegades prop de penyes  
quan ens surt al sol naixent,  
no importa mai que el renyis  
perquè és prou obedient.

Q	G	I	P	Q	G	E	Z	A	S	T	F	E	K	W
F	X	W	L	R	I	B	G	Z	K	A	A	C	F	D
T	A	I	M	Q	S	E	U	T	M	C	C	Z	O	Ç
A	H	T	P	J	C	Z	O	S	R	Z	R	U	R	B
T	Ç	E	S	R	D	U	P	O	A	P	O	C	M	F
E	B	L	O	S	E	X	L	B	W	B	N	H	R	K
R	O	C	R	K	S	L	G	D	P	G	E	K	N	W
C	F	J	H	A	A	L	P	Q	K	Ç	M	N	T	D
R	O	W	I	M	R	U	E	X	A	E	P	T	E	R
W	J	Ç	O	K	E	H	Ç	R	U	N	J	G	R	H
C	A	P	R	I	G	Q	K	I	K	A	T	L	A	M

## Autonumèric

Realitzant les corresponents operacions aritmètiques han de sortir els números de la dreta i d'abaix.

	+		-		=6
x		÷		+	
	-	1	x		=6
÷		+		-	
	x		÷		4
=6		=6		4	

**Construccions**  
**Reformes**  
**Pedra en general**



**Construccions Antonio González Flores PANEA**

C/ Velleta, 21 - Capdepera  
Tels. 971 565 759 - 609 603 611

**CONSTRUCCIONES**  
*Antonio Rosa*

Finca Els Pinaret  
07579 COLONIA DE SAN PEDRO

Tel./Fax 971 58 90 53  
Mòbil 630 936 329

# Publicava el Bellpuig

**Fa 40 anys**  
**Abril del 62**

Las procesiones de Semana Santa tendrán su novedad: la presentación de la nueva cofradía "Juventud Seráfica", de la que es organizador y alma el nuevo Superior de los PP Franciscanos Rdo. P. Baltasar Cloquell.

**Fa 25 anys**  
**Abril del 77**

Vuelve a cobrar actualidad en nuestra villa, el tema de la potabilidad del agua.(...) a finales del mes de Febrero tuvimos conocimiento de que los médicos de nuestra localidad (al menos dos de ellos) aconsejaban a sus pacientes que no se habituaran al consumo de dicha agua (...) el consumo habitual podría provocar en algunos organismos la alteración en el metabolismo de la hemoglobina.

**Fa 10 anys**  
**Abril del 92**

El passat 30 de març una màquina excavadora arrabassà un bon grapat de garballons que foren carregats sobre dos camions per dur-los a transplanter, se suposa, a qualque urbanització del nord de l'illa. Els garballons -de molts d'anys- estaven just arran de la carretera de Betlem, al costat de la camada que puja a les cases.

## Solucions a la pàgina d'entreteniment



Carrer de Rafel Blanes

Q	G	I	P	Q	G	E	Z	A	S	T	F	E	K	W
F	X	W	L	R	I	B	G	Z	K	A	A	C	F	D
T	A	I	M	Q	S	E	U	T	M	C	C	Z	O	Ç
A	H	T	P	J	C	Z	O	S	R	Z	R	U	R	B
T	Ç	E	S	R	D	U	P	O	A	P	O	C	M	F
E	B	L	O	S	E	X	L	B	W	B	N	H	R	K
R	O	C	R	K	S	L	G	D	P	G	E	K	N	W
C	F	J	H	A	A	L	P	Q	K	Ç	M	N	T	D
R	O	W	I	M	R	U	E	X	A	E	P	T	E	R
W	J	Ç	O	K	E	H	Ç	R	U	N	J	G	R	H
C	A	P	R	I	G	Q	K	I	K	A	T	L	A	M

Sopa de lletres

4	+	5	-	3	=6
x		÷		+	
6	-	5	x	6	=6
÷		+		-	
4	x	5	÷	5	=4
=6		=6		=4	

Autonumèric

Solució a l'endevineta publicada: **El dofí**

# DUPLICAT

C/. 31 de Març, 48  
Tel. 971 836 995 -  
Fax: 971 829 215  
07570 - Artà

**Disposam de:**

**Material d'oficina**

**Material didàctic**

**Servei de Fax**

**Fotocòpies**

**Fotocòpies plànols**

**Fotocòpies en color**

**També feim plastificacions i enquadernacions.**

info@artà

Ordinadors •  
Material Informàtic •  
Servei Tècnic propi •  
Desenvolupament de Software •  
Aplicacions Windows •  
Accés a Internet •  
Instal·lacions de Xarxes •

Tel.: 971 82 91 95  
Fax: 971 82 91 96  
Mòbil: 610 61 82 89  
656 42 15 97

C/. Santa Margalida, 51 baixos  
07570 - Artà (Illes Balears)

infoarta@infoarta.com





# ARTÀ

## T E A T R E



## Programació:

### II Mostra escolar de teatre, música i dansa

Totes les funcions són a les 20,30 h.

#### Divendres 26 d'abril:

**IES Llorenç Garcies.** Grup de secundària.

«Joan el cendrós», de Carles Alberola i Roberto García.

Direcció: Antònia Quetglas i Ramon Ginard.

**Dissabte 27 d'abril a les 20 hores.-**

**Teatre infantil: Grúmic, un conte de tardor**

#### Dimarts 30 d'abril:

**Escola Municipal de Música.**

Direcció: Bartomeu Ginard.

#### Divendres 3 de maig:

**Col·legi Sant Salvador.** Grup de secundària.

«Besos» de Carles Alberola.

Direcció: Jaume Alzamora.

### Cinema:

**Diumenge 28 d'abril a les 16 i 18 hores.**

«Samsó i Sally» (Infantil)

**Diumenge 5 de maig a les 18 i les 20,30 hores.**

«En tierra de nadie»

#### Dimarts 7 de maig:

**Col·legi Na Caragol.** Grup de primària.

«El núvol que no podia ploure» de M. Pilar Romero

Direcció: Marilen Torrens i Catalina Font.

#### Divendres 10 de maig:

**Col·legi Sant Bonaventura.** Grup de secundària.

«Indiana Jones a la ciutat dels clots», de Miquel Mestre.

Direcció: Maria Gili.

# ARTÀ

## T E A T R E

*Cafeteria*

C/ Ciutat, s/n.

☎ 971 829 700

07570 ARTÀ - Illes Balears

## Detalls

**Us ofereix:**

**Vaixelles** "La Cartuja, San Claudio, Tiffeny, etc.

**Cristalleries La Mediterrània**

**Bosses, maletes i articles de pell**

**Regals en general.**

**Teulera, 22 (darrera el Teatre)**

**Tel. 971 836 880**

## Racó

Anomenam les persones que surten a la fotografia, presa al balcó de la casa dels antics barbers Jaumins de la plaça de s'Aigua. (**Era el matí del 17 de gener de l'any 1952, festa de Sant Antoni.**)

Magdalena Bovera, mitja cara de na Bàrbara Rodríguez, madò Margalida Claret, tia dels germans Jaumins, aleshores barbers a la placeta de s'Aigua. Victòria Valls, Bàrbara Jaumina, perruquera, Catalina Jaumina, esposa d'en Biel Ciudadà, Antònia Jaumina, esposa d'en Miquel de s'Hort des Bril, Maria Tous, de can Guidet. El nin és un fill del barber Jaume Jaumí, el qual viu a Palma. A les finestretes de dalt: na Margalida Canet, mare d'Antònia Jaumina i na Maria Rodríguez, mare de na Catalina Jaumina.

Però el que volem fer és dir el perquè d'aquesta fotografia i vet ací la seva història: el Sr. Messter

Ross, un nord-americà afincat aleshores a Cala Rajada, i segur que molt aficionat a les càmeres, va filmar unes curtes seqüències de la coalcada i les beneïdes del dia de Sant Antoni de 1952 (les quals hem tengut ocasió de veure al vídeo que ens ha cedit el bon amic Jaume Cabrer Fito, i que va ser enviat pel fill de Messter Ross a Sebastià Ferrer, Maleter, de C. Rajada). Però el més interessant és que va deixar constància de moltes persones artanenques que feien d'espectadors i d'altres que participaven a la festa.

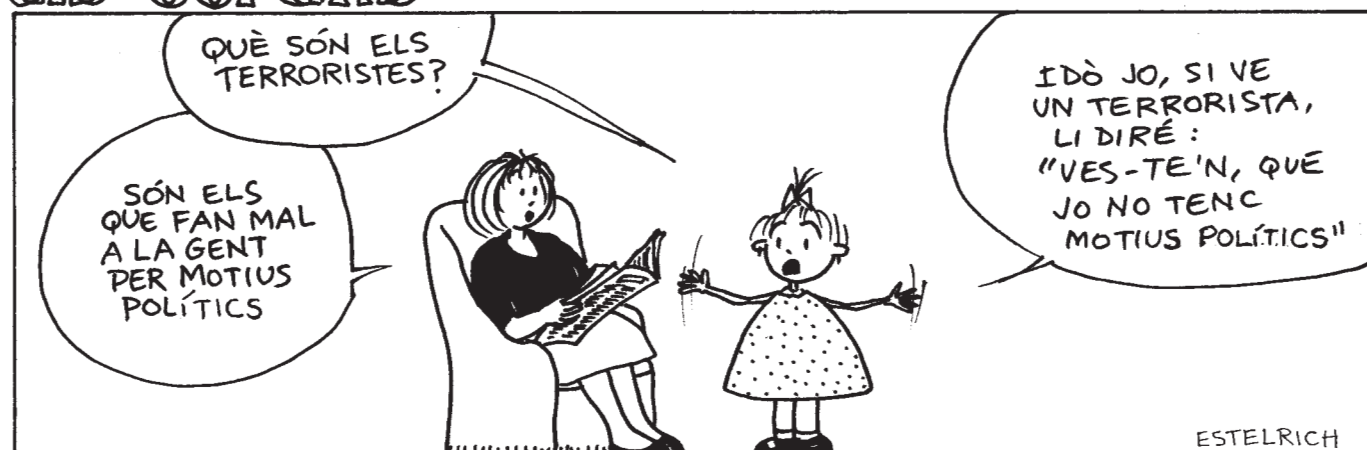
D. Pep Jordana era el capellà que beneïa les bísties des de la placeta de s'Aigua, vora ell hi ha na Margalida de Son Font, viuda de Pedro Rai. L'amo en En Toni Casino, aleshores empleat exemplar de D. Pep, el qual captava juntament amb Xerafi Porret i Arnau Bessó. De la banda de música es coneixen: Rafel Pansacola, Rafel Caparrot i Tomeu Sansaloni. Prop d'ells el municipal Jaume i un Ferriol portant un capell negre, una germana d'en Napoleón. Un dels dos dimonis que se suposa si era l'amo en Joan Fernández, padrí de na Magdalena Maria, casada precisament amb en Fernando Liesegang, nét del fotògraf. Sobre el balcó de la casa de Jaume Escolà s'hi trobava en Jaume i el fotògraf, Sr. Liesegang, el qual va tirar entre d'altres la present fotografia.

El Messter Ross va filmar altra gent a un altre balcó, els quals no coneixem, entre ells una monja. A un altre balcó de la plaça hi havia na Bàrbara Xamena i na Montse Xina. A ca na Morella es veu n'Àngela, na Maria i en Sebastià Morells. A la finestra de can Joan Escolà un grapat de nines: Esperança Morey, avui esposa d'en Joan Leu des Forn, i les seves germanes Catalina i Francisca i un grapat que no es coneixen.

Gràcies al vídeo (al qual ja li donaren color), hem pogut fer història amb la present fotografia i la llàstima és que la cinta no doni per poder conèixer més persones. Però fa ni més ni menys que 50 anys.



## Els Gorans



ESTELRICH

**TORNAREM EL DIA 10/V**